Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **70 (1952)**

Heft 137

PDF erstellt am: **24.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 137 Bern, Samstag 14. Juni 1952 — 70. Jahrgang — 70me année — Berne, samedi 14 juin 1952 **No 137**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr. étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique": 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 142246—142287.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

BRB über Massnahmen zur Verwertung der Kirschenernte 1952. ACF sur l'utilisation de la récolte des cerises en 1952. DCF concernente l'utilizzazione del raccolto delle ciliegie del 1952.
France: Suspension provisoire du prélèvement du droit de douane d'importation applicable à certains produits.
Algérie: Prohibition d'exportation.
Postscheckverkehr, Beitritte. Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Schwamendingen-Zürich* (1242¹)

Gemeinschuldner: Messmer Ernst, geb. 1912, von Dörflingen (Schaffhausen), Kaufmann, wohnhaft Tramstrasse 52, Zürich 11/50, Inhaber der gleichnamigen Einzelfirma, Handel mit technischen Artikeln für die Landwirtschaft, Tramstrasse 52, Zürich 11/50.
Datum der Konkurseröffnung: 1. Mai 1952.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: 20. Juni 1952.

Kt. Zürich *Konkursamt Schwamendingen-Zürich* (1344²)

Gemeinschuldnerin: Pfister Robert & Co., Spenglerei und sanitäre Anlagen, Kommanditgesellschaft, mit Sitz in Zürich 11, Wehntalerstrasse Nr. 284.
Datum der Konkurseröffnung: 6. März 1952.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 23. Juni 1952, 14.15 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Schwamendingen, Friedrichstrasse 9, in Zürich 11/51.
Eingabefrist: bis 14. Juli 1952.

Kt. Bern *Konkursamt Interlaken* (1378)

Gemeinschuldner: Müller Wilhelm, von Löhningen, Vertreter, Oberdorf 1, Unterseen.
Datum der Konkurseröffnung: 23. Mai 1952.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis und mit dem 4. Juli 1952.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Gaster, Weesen* (1348²)

Gemeinschuldnerin: Schuhhaus Beelers Erben, Schuhhandlung, Mass- und Schuhreparaturwerkstätte, Kollektivgesellschaft, in Weesen.
Kollektivgesellschafter:
Frau Witwe Agnes Beeler-Schlegel, Weesen;
Karl Beeler, Schuhmacher, Weesen;
Louise Beeler, Fabrikarbeiterin, Weesen;
Gottfried Beeler-Amoon, Kaufmann, Basel.
Konkurseröffnung: 30. Mai 1952.
Ordentliches Verfahren, Art. 232 SchKG., Art. 123 VZG.
Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 21. Juni 1952, nachmittags 3 Uhr, Restaurant «Rosengarten», Weesen.
Eingabefrist für Forderungen: bis 15. Juli 1952.
Eingabefrist für Dienstbarkeiten: bis 5. Juli 1952 betreffend die nachfolgend bezeichnete Liegenschaft der Gemeinschuldnerin:
Liegenschaft an der Hauptstrasse in Weesen, bestehend in: Wohnhaus mit Ladenlokal und Reparaturwerkstätte, Assek. Nr. 446, Verkehrswert Fr. 70 000, brandversichert Fr. 95 000, nebst Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, total 514 m².
Der Liegenschaftsbeschrieb liegt beim Konkursamt zur Einsichtnahme auf.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (1349)

Faillie: Succession de Mayor Gustave, représentant, chemin de Montétan 8, à Lausanne.
Date du prononcé: le 6 juin 1952.
Faillite sommaire, art. 231 L. P.
Délai pour les productions des créances: le 24 juin 1952.
Les créanciers qui sont intervenus dans le bénéfice d'inventaire sont dispensés de produire à nouveau, mais doivent remettre leurs titres.

Ct. du Valais *Office des faillites, Monthey* (1354)

Failli: Gex César, d'Henri, 1914, serrurier, domicilié à Monthey.
Date du jugement: 15 mai 1952.
Première assemblée des créanciers: lundi 23 juin 1952, à 15 heures, à l'Hôtel de Ville, à Monthey (salle du Conseil).
Délai pour les productions: 14 juillet 1952.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1365)

Failli: Cottet Henri, associé dans la société en commandite Cottet & Cie, actuellement domicilié à Brignais près de Lyon (France).
Date de l'ouverture de la faillite: 2 novembre 1951.
Liquidation sommaire, art. 231 L. P.: 10 juin 1952.
Délai pour les productions: 4 juillet 1952.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Zürich *Konkursamt Wiedikon-Zürich* (1355)

Gemeinschuldner: Bleiker Erich, geb. 1918, von Wattwil (St. Gallen), Triemlistrasse 147, Zürich 9.
Datum der Konkurseröffnung: 3. Mai 1952.
Datum der Einstellung mangels Aktiven: 9. Juni 1952.
Falls nicht ein Gläubiger bis zum 24. Juni 1952 die Durchführung des summarischen Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 900 leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Riesbach-Zürich* (1356)

Nachtrag zum Kollokationsplan

In der konkursamtlichen Liquidation des Nachlasses von
Mayer Emil Albert,
geb. 1881, Kaufmann, wohnhaft gewesen Zollikerstrasse 234 in Zürich 8, liegt der zufolge nachträglicher Forderungseingaben ergänzte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Riesbach-Zürich zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes mit bezug auf diese Ergänzungen sind innert zehn Tagen, seit der Publikation im Amtsblatt des Kantons Zürich vom 13. Juni 1952, mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst auch diese nachträglichen Kollokationen in Rechtskraft erwachsen.

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (1357)

Auflegung von Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldner: Nachlass des verstorbenen Billing Hermann, Kaufmann, geb. 1903, von Laufen-Uhwiesen (Zürich), wohnhaft gewesen Scheuchzerstrasse 202 in Zürich 6, Inhaber der Einzelfirma: Mode-Textil, H. Billing.

Anfechtbar innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich.

Beschwerden gegen die Ausscheidung von Kompetenzstücken sind innert der gleichen Frist beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde schriftlich im Doppel einzureichen, ansonst die Ausscheidung in Rechtskraft erwachsen würde.

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern* (1345)

Im Konkurse über Rauser Jakob, früher Handel mit chemisch-technischen Produkten sowie Waren aller Art, nunmehr Vertreter, Haldenstrasse 25 in Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Luzern zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegt auch das Inventar auf. Beschwerden betreffend Kompetenzstücke nach SchKG Art. 92 sind binnen der Anfechtungsfrist des Kollokationsplanes schriftlich geltend zu machen.

Kt. Schaffhausen *Konkursamt Schaffhausen* (1346)

Im Konkurse über Windels-Pfister Hans, Spiegelguthalde 3, Schaffhausen, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Schaffhausen zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Oberrheintal, Altstätten* (1362)

Gemeinschuldner: Stucki Willi, Schuhhandlung, Breite, Altstätten.
Auflage- und Anfechtungsfrist: 16. bis 25. Juni 1952.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1366/67)

1° Faillite de Renal, S. A., horlogerie, rue de Hesse 8, Genève.
2° Faillite de la s. n. c. Gigon & Barras, «Difhor», rue Dassier 9, Genève.

Délai pour intenter action: dix jours.
Dans la faillite Gigon & Barras, la liste des revendications est également déposée. Les demandes de cession éventuelles doivent être faites dans le même délai de dix jours.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1368)

Modification d'état de collocation

Faillie: Tschantz-Lavtizer Martha, Dame, ex-tenancière de café-restaurant, précédemment à La Croisée de Confignon (Genève), actuellement domiciliée à Fribourg.
Délai pour intenter action: dix jours.
La liste des revendications est également déposée à nouveau. Les demandes éventuelles de cession doivent être faites dans le même délai de dix jours.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Aargau *Konkursamt Lenzburg* (1363)

Gemeinschuldner: Bissig Jost, 1918, Möbelhändler, von Unterschächen (Uri), in Hunzenschwil.
Datum des Schlusses: 12. Juni 1952.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1369/73)

Les liquidations des faillites suivantes ont été clôturées par jugements du Tribunal de première instance en date du 7 juin 1952:

Bubloz Charles, boucherie, place d'Armes 8, Carouge (Genève).;
Société Anonyme de Coopération Commerciale, rue de la Croix-d'Or 19, Genève;
Lapertosa Victor, «Efti», avenue Sainte-Clotilde 31, Genève;
Laurent Georges, «Etablissement Geolite» et «Odic», quai du Cheval-Blanc 13bis, Genève;
Rosemont, S. A. en liquidation, quai Capo d'Istria 13, Genève;
Sieurs Bubloz, Lapertosa, Laurent ont été déclarés excusables.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

Kt. Aargau *Konkursamt Aarau* (1358)

Der am 21. Juni 1950 über Bopp Ernst, gewesener Hotelier «Zum Glockenhof», Aarau, nunmehr in Schinznach-Bad, eröffnete Konkurs ist infolge Zustandekommens eines Nachlassvertrages durch Verfügung des Bezirksgerichtes Aarau vom 11. Juni 1952 widerrufen worden.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Kt. St. Gallen *Konkursamt Unterrheintal. St. Margrethen* (1359)

Gemeinschuldner: Frei-Hämmerle Jakob, Maurergeschäft, Widnau.
Ganttag: Montag, den 14. Juli 1952, nachmittags 15.15 Uhr.
Gantlokal: Restaurant «Zum Löwen», Widnau.
Auflage der Steigerungsbedingungen: ab 30. Juni bis und mit 9. Juli 1952.

Grundpfand: Kat. Nr. 464a, Plan 8, bestehend in:
Wohnhaus, assek. sub Nr. 1168 für Fr. 35 000.
829 m² Gebäudegrundfläche, Platz und Garten an der oberen Tramstrasse in Widnau.
Schatzungssumme: Fr. 45 000.
Im übrigen wird auf Art. 257—259 SchKG. Art. 71 ff KV und Art. 130 ff VZG verwiesen.

St. Margrethen, den 13. Juni 1952. Konkursamt Unterrheintal.

Ct. du Valais *Office des faillites, Monthey* (1350)

Faillie: Soldurex S. A., Monthey.

L'Office des faillites de Monthey offrira en vente, en enchère unique, à Monthey: mardi, le 15 juillet 1952, dès 10 heures, devant le bâtiment de l'usine Soldurex, sur la route Monthey-Collombey, l'immeuble de la masse en faillite Soldurex S. A., soit:

Sur terre de Monthey: parcelle N° 3660, fo. 17 du plan, Panus, 280 m², place et fabrique.

Taxe cadastrale: 3700 fr.

Estimation des experts: 27 000 fr. (sans les accessoires). La vente en bloc de l'immeuble et des accessoires est réservée.

Les accessoires font l'objet de mentions au registre foncier de Monthey en faveur de la Banque cantonale du Valais, à Sion, et de l'Union de Banques suisses, agence de Montreux (voir P. J. 6268 et 6269 de 1951).

Les conditions de vente et l'état des charges grevant l'immeuble seront à la disposition des intéressés, au bureau de l'Office, à Monthey, dès le 3 juillet 1952.

Le même jour, immédiatement après la vente de l'immeuble, l'Office des faillites exposera en vente, au plus offrant, les machines et marchandises inventoriées, notamment: 1 ponçeuse à rouleaux, 1 ponçeuse à disques, 1 appareil mélangeur, 3 moteurs et appareils électriques, des moules métalliques avec plaques de fond, une demande de brevet N° 67196 intitulée «Elément de revêtement», un stock important de carreaux-Soldurex avec ou sans liège, des caissettes d'emballage, 1 fût d'huile à moteur, un lot de faïence, divers outils, etc.

Monthey, le 10 juin 1952. Office des faillites,
le préposé: J.-M. Detorrenté.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ct. de Genève *Arrondissement de Genève* (1374)

Débitrice: Dubois-Cherbuliez Colette, Dame, Pension La Ramée, rue de Contamines 7, Genève.
Date du jugement accordant le sursis: 9 juin 1952.
Durée du sursis: quatre mois.
Commissaire au sursis concordataire: Marcel Greder, préposé à l'Office des faillites de Genève.
Expiration du délai de production: 4 juillet 1952.
Assemblée des créanciers: le vendredi 19 septembre 1952, à 11 heures, à Genève, place de la Taconnerie 7, salle des assemblées de faillites.
Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 9 septembre 1952.

Ct. de Genève *Arrondissement de Genève* (1375)

Débiteur: Avvanzino Josué, cordonnerie, rue du Stand 53, Genève.
Date du jugement accordant le sursis: 11 juin 1952.
Durée du sursis: quatre mois.
Commissaire au sursis concordataire: Marcel Greder, préposé à l'Office des faillites de Genève.
Expiration du délai de production: 4 juillet 1952.
Assemblée des créanciers: le vendredi 26 septembre 1952, à 11 heures, à Genève, place de la Taconnerie 7, salle des assemblées de faillites.
Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 16 septembre 1952.

Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Kt. Bern *Konkurskreis Interlaken* (1351)

Schuldner: Herzog Paul, Damenkonfektion und Wäsche, Interlaken.
Datum der Bewilligung: 6. Juni 1952.
Verlängerung der Stundung: bis 9. August 1952.

Interlaken, 10. Juni 1952. Der Sachwalter: W. Zwahlen.

Kt. Luzern *Konkurskreis Luzern* (1353)

Schuldner: Schmid Fridolin, Möbelhandlung, Emmenbrücke-Reussbühl, Gemeinde Littau.
Mit Entscheid des Amtsgerichtspräsidenten von Luzern-Land vom 5. Juni 1952 ist dem Nachlaßschuldner die unterm 6. Februar 1952 bewilligte Nachlaßstundung um weitere 2 Monate, d. h. bis und mit 6. August 1952 erstreckt worden.

Luzern, den 6. Juni 1952.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Werner Frey-Dettwiler,
Inkasso- und Sachwalterbureau,
Hertensteinstrasse 47, Luzern.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages
(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat
(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Deliberazione sull' omologazione del concordato
(L. E. F. 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

Kt. Bern *Richteramt Laupen* (1360)

Schuldner: Herren Emil, gew. Weinhändler in Laupen.
Datum der Verhandlung: Montag, den 23. Juni 1952, um 10 Uhr, im Schloss Laupen.

Laupen, den 11. Juni 1952. Der Nachlassrichter: Lindegger.

Ct. Ticino *Pretura di Locarno* (1347)

La pretura di Locarno comunica di avere fissata l'udienza del giorno 18 giugno 1952, alle ore 16,30, per la discussione sul concordato proposto dal debitore Battalora Vittore, fu Camillo, negoziante in bestiame, da Prato Leventina, in Locarno, ed avverte i creditori dei loro diritto di opporsi, in detta udienza, alla omologazione, a sensi dell'art. 304 della L. F. E. F.

Locarno, 10 giugno 1952. Per la pretura:
Ettore Pedrotta, segretario-assessore.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

Kt. Uri *Konkursamt Uri* (1361)

Das Obergericht des Kantons Uri hat in seiner Sitzung vom 29. Mai 1952 den durch Schärer-Kürzi Max, ehemals Comestibles, Erstfeld, vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Basis einer Dividende von 20% genehmigt. Die Auszahlung erfolgt sofort.

Das hängige Konkursverfahren ist damit erledigt.

Altdorf, den 11. Juni 1952. Konkursamt Uri.

Kt. St. Gallen *Bezirksgericht Obertoggenburg, Neu St. Johann* (1364)

Schuldner: Steiner Josef, Schuh- und Fellhandlung, Wirtschaft «Rössli», Kappel.
Datum des Bestätigungsentscheides: 10. Juni 1952.

Neu St. Johann, den 11. Juni 1952. Die Bezirksgerichtskanzlei

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif
(SchKG 316ᵃ bis 316ᵗ) (L.P. 316ᵃ à 316ᵗ)

Kt. Zürich *Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung* (1376)

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung
(Liquidationsvergleich)

Das Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung, als Nachlassbehörde, hat die Verhandlung über den von der Sebawag AG., Parkring 12, Zürich 2, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Herbert Gross, Münzplatz 3, Zürich 1, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung auf Dienstag, den 2. September 1952, nachmittags 15 Uhr, angesetzt. Die Bekanntmachung gilt als Einladung an die Gläubiger, Mitschuldner und Bürgen der Gesuchstellerin zur Teilnahme an dieser Verhandlung im Sitzungssaal Nr. 140 des Bezirksgerichtes Zürich, Badenerstrasse 90, Zürich 4.

Einwendungen gegen die gerichtliche Bestätigung des Nachlassvertrages können an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der Nachlassbehörde erhoben werden: Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen.

Aktieneinsicht vom 20. Juni bis 29. August 1952 im Zimmer Nr. 214 des Bezirksgerichtes Zürich (8—12 Uhr und 15—17 Uhr).

Zürich, den 12. Juni 1952.

Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung,
der Gerichtsschreiber: Hofmann.

Kollokationsplan im Nachlassverfahren
(SchKG 249, 250, 293 ff.)

Kt. Graubünden *Konkurskreis Disentis* (1352)

Auflage des Kollokationsplanes

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung über die Firma
Cavegn Albert in Nachiassliquidation,
Sedrun (Graubünden), liegen der Kollokationsplan und das Lastenverzeichnis den beteiligten Gläubigern vom 14. Juni 1952 an während zehn Tagen beim Betreibungsamt Disentis in Segnes und beim Unterzeichneten zur Einsichtnahme auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und des Lastenverzeichnisses sind innert der Frist von zehn Tagen, von der Auflage an gerechnet, beim zuständigen Gericht anhängig zu machen.

Chur, den 13. Juni 1952.

i. A. der amtlich bestellten Liquidatoren:
Treuhandbureau Gartmann.

Nachlasstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire
(SchKG 293.) (L. P. 293.)

Kt. Bern *Richteramt II, Bern* (1377)

Herr Oesch Hans, Mechaniker und Konstrukteur, Belpstrasse 49 in Bern, hat ein Nachlaßstundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Einvernahme des Gesuchstellers zu dem er persönlich zu erscheinen hat und Behandlung des Gesuches ist angesetzt auf Mittwoch, den 2. Juli 1952, 8.30 Uhr, vor dem Nachlassrichter von Bern, Zimmer Nr. 39 im Amthause Bern.

Die Gläubiger des Herrn Hans Oesch können ihre Einwendungen gegen die Erteilung einer Nachlaßstundung schriftlich bis zum 30. Juni 1952 beim Sekretariat des Richteramtes II Bern einreichen.

Bern, den 11. Juni 1952. Der Nachlassrichter: Troesch.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

5. Juni 1952.

Fürsorgefonds der Eidgenössischen Versicherungs-Aktien-Gesellschaft, in Zürich 1, Stiftung (SHAB. Nr. 193 vom 19. August 1950, Seite 2159). Friedrich Arthur Schoeller-von Planta ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt Edwin Weidmann, von Horgen, in Bern.

5. Juni 1952.

Personalfürsorge-Stiftung der Lintas A.-G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 144 vom 23. Juni 1951, Seite 1551). Henry Mervyn Norman ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Präsident des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt Dr. Karl Kälin, von Einsiedeln, in Zürich.

5. Juni 1952.

Fonds des Freiwilligen Militärischen Vorunterrichts der Kantonsschule Zürich, in Zürich 6, Stiftung (SHAB. Nr. 146 vom 25. Juni 1949, Seite 1691). Prof. Dr. Otto Weiss ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Stiftungsratsmitglied ernannt worden Dr. Karl Bertheau, von Richterswil und Lichtensteig, in Küsnacht (Zürich). Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 7, in Zürich 1 (Bureau Dr. Karl Bertheau).

6. Juni 1952.

Fürsorgefonds der Bank Landau & Kimche A.G., in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 25. April 1952 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten, bzw. deren Hinterbliebenen der «Bank Landau & Kimche A.-G.», in Zürich, zum Schutze gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit und Tod oder bei sonstiger Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 oder 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Max Kimche, von Oberhelfenschwil (St. Gallen), in Zürich, als Präsident; Jonas John Kimche, von Oberhelfenschwil (St. Gallen), in Zürich, und Oswald Landau, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 3 in Zürich 1 (bei der «Bank Landau & Kimche A.-G.»).

6. Juni 1952.

Fürsorgestiftung der Firma Conzett & Huber, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 128 vom 4. Juni 1946, Seite 1678). Alfred Emil Herzer ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Mitglied und Präsident des Stiftungsrates gewählt worden Ernst Meyer, von und in Zürich. Er führt Kollektivunterschrift je mit Werner Jehle oder Oskar Krebs, Mitglieder des Stiftungsrates.

7. Juni 1952.

Pensionskasse der Firma Stehli & Co., in Zürich 1, Stiftung (SHAB. Nr. 78 vom 2. April 1941, Seite 642). Der Stiftungsrat hat die Stiftungsurkunde am 14. März 1952 abgeändert. Dieser Aenderung hat der Bezirksrat Zürich als Aufsichtsbehörde am 23. Mai 1952 die Genehmigung erteilt. Präsident und Vizepräsident des Stiftungsrates führen Einzelunterschrift. Die Unterschrift von Robert Stehli-Zweifel ist erloschen. Alfred E. Stehli, nun in Küsnacht (Zürich), bisher Vizepräsident, ist jetzt Präsident des Stiftungsrates. Vizepräsident des Stiftungsrates ist Robert H. Stehli, von Obfelden, in Zürich. Geschäftsdomizil: Claridenstrasse 26 in Zürich 2 (bei der Firma Stehli & Co.).

7. Juni 1952.

Pensionskasse der Sparkasse Limmattal, in Zürich 6, Stiftung (SHAB. Nr. 226 vom 27. September 1947, Seite 2826). Walter Hänseler ist nicht mehr Mitglied des Stiftungsrates; seine Unterschrift ist erloschen. Vizepräsident des Stiftungsrates ist nun Eduard Gibel, von Turbenthal, in Dietikon. Er führt Kollektivunterschrift.

10. Juni 1952.

Personalfürsorgefonds der Firma Meyerhofer & Cie., in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 170 vom 23. Juli 1949, Seite 1960). Mit Beschluss des Stiftungsrates vom 2. Mai 1952 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Der Bezirksrat Winterthur als Aufsichtsbehörde hat der Abänderung am 16. Mai 1952 zugestimmt. Der Name der Stiftung lautet **Personalfürsorgefonds der Firma Meyerhofer & Cie. A.-G.** Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für langjährige Angestellte, Arbeiter und Arbeiterinnen der Firma «Meyerhofer & Cie. A.-G.», in Winterthur, in dem vom Stiftungsrat zu bestimmenden Umfang, insbesondere den bestmöglichen Schutz gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität und Tod. Geschäftsdomizil: Wülflingerstrasse 12 in Winterthur 1 (bei der Firma «Meyerhofer & Cie. A.-G.»).

11. Juni 1952.

Arbeiter-Hülfsfonds der Steinzeugfabrik Embrach A.-G. für Kanalisation und chemische Industrie, in Embrach, Stiftung (SHAB. Nr. 264 vom 10. November 1951, Seite 2799). Max Heusser ist infolge Todes aus der Stiftungskommission ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in die Stiftungskommission und als deren Vizepräsident gewählt Franz Keller, von und in Pfungen. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

11. Juni 1952.

Krankenhaus Horgen, in Horgen, Stiftung (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1945, Seite 1786). Die Unterschrift von Walter Bebie ist erloschen. Präsident des Stiftungsrates und der Direktion ist nun Theodor Studer, von und in Horgen. Präsident oder Vizepräsident der Direktion führen mit dem Aktuar der Direktion Kollektivunterschrift.

11. Juni 1952.

Wohlfahrtsstiftung der Genossenschaft Sabina, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 210 vom 8. September 1951, Seite 2255). Werner Ellenberger ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt Alfred Bertschi, von Horgen, in Rüschlikon.

Bern — Berne — Berna
Bureau Bern

11. Juni 1952.

Personalfürsorgestiftung der Normalien A.G. Bern-Bümpliz, in Bern-Bümpliz. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 10. Juni 1952 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Unterstützungen an die Angestellten und Arbeiter der Firma «Normalien A.G.», in Bern-Bümpliz, im Falle von Alter und bei ihrem Tod an den überlebenden Ehe-

gatten, die Nachkommen und die Eltern, sowie an die zu Lebzeiten des Angestellten oder Arbeiters von ihm unterhaltenen Personen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 2 bis 4 Mitgliedern, der durch die Stifterfirma bezeichnet wird. Er besteht aus: Robert von Hagemeister, Präsident, und Annette von Hagemeister, beide deutsche Staatsangehörige, in Bern, letztere als Sekretärin. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Freiburgstrasse 450 (im Bureau der Stifterfirma).

11. Juni 1952.

Personalfürsorge-Stiftung der Verbandsmolkerei Bern, in Bern (SHAB. Nr 178 vom 1. August 1941, Seite 1506). Durch Beschluss der Stifterin und des Stiftungsrates wurde mit Zustimmung des Gemeinderates der Stadt Bern vom 27. Februar 1952 und des Regierungsrates des Kantons Bern vom 11. März 1952 als Aufsichtsbehörden die ursprüngliche Stiftungsurkunde vom 1. Juli 1941 aufgehoben und ersetzt durch die Stiftungsurkunde vom 8. Februar 1952. Die Stiftung bezweckt nun, das definitiv gewählte oder angestellte Personal der Verwaltungs- und Betriebsabteilungen der Verbandsmolkerei Bern gegen die wirtschaftlichen Folgen von Invalidität und Alter zu schützen und bei Tod nächsten Familienangehörigen Unterstützungen aus den Mitteln der bestehenden Sparversicherung zu gewähren. Dieser Sparversicherung wurde ab 1. Januar 1952 eine Rentenversicherung angeschlossen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt wie bisher durch den Stiftungsrat von 5 Mitgliedern, wovon 3 von der Betriebskommission der Verbandsmolkerei und 2 aus der Mitte des Personals gewählt werden. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

Bureau de Moutier

12 juin 1952.

Fondation des ouvriers de la Société Anonyme Joseph Pétermann, à Moutier (FOSC. du 25 mai 1947, N° 119, page 1411). Le conseil de fondation est actuellement composé de Walter Pétermann, président (déjà inscrit); Maurice Richoz, de Vauderens (Fribourg), à Moutier, secrétaire-caissier (nouveau); Paul Simon; Edouard Leuenberger, et Robert Gagnebin (ces trois inscrits). Le président signe collectivement avec un autre membre du conseil de fondation. Les pouvoirs conférés à Ginette Binz, secrétaire-caissière, sont éteints.

Bureau Thun

4. Juni 1952.

Personalfürsorge-Stiftung der «Astra» Fett- und Oelwerke A.G., Steffisburg, in Steffisburg (SHAB. Nr. 200 vom 27. August 1949, Seite 2243). Ernst Schüpbach, von und in Steffisburg, ist als Mitglied des Stiftungsrates zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Mitglied des Stiftungsrates und als Vertreter der Stifterfirma wurde gemäss Beschluss des Verwaltungsrates der Stifterfirma, vom 25. April 1952, Hans Hefti, von Schwanden (Glarus), in Hünibach, Gemeinde Hilterfingen, gewählt. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit je einem der übrigen Unterschriftsberechtigten.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

7. Juni 1952.

Pensionskasse für das Personal der Firma Grossenbacher & Co., Elektrotechnische Unternehmungen, St. Gallen, in Basel (SHAB. Nr. 34 vom 10. Februar 1951, Seite 368/9). In den Stiftungsrat wurden gewählt: Ernst Gubler, von Tannegg, und Josef Gulde, von Hofstetten (Zürich), beide in St. Gallen. Sie zeichnen zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Sekretär.

9. Juni 1952.

Stiftung für den Bau von Arbeiterwohnungen der Industrie-Gesellschaft für Schappe (Fondation pour la construction de cités ouvrières de la Société Industrielle pour la Schappe, in Basel (SHAB. Nr. 10 vom 13. Januar 1951, Seite 107). Aus dem Stiftungsrat ist Gervais Gouvernon ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

9. Juni 1952.

Unterstützungsfonds der Industriegesellschaft für Schappe (Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Société Industrielle pour la Schappe), in Basel (SHAB. Nr. 10 vom 13. Januar 1951, Seite 107). Aus dem Stiftungsrat ist Gervais Gouvernon ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

9. Juni 1952.

Stiftung der Beamten- und Angestellten-Pensionskasse der Industrie-Gesellschaft für Schappe (Fondation Caisse de pensions en faveur des directeurs et employés de la Société Industrielle pour la Schappe), in Basel (SHAB. Nr. 99 vom 26. April 1950, Seite 1109). Aus dem Stiftungsrat sind Dr. Hans Franz Sarasin und Gervais Gouvernon ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden gewählt: Valentin VonderMühll, von Basel, und Hans Löliger, von Pratteln, beide in Arlesheim. Sie zeichnen zu zweien.

10. Juni 1952.

Personalfürsorgefonds der Navi-Fer A.G., in Basel (SHAB. Nr. 129 vom 5. Juni 1948, Seite 1567). Der Stiftungsrat Joseph Erhart-Plattner heisst nun Joseph Erhart-Kämmerle.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

11. Juni 1952.

Personalfürsorge der OMAG Optik und Mechanik A.G., in Allschwil (SHAB. Nr. 193 vom 19. August 1950, Seite 2160). Aus dem Stiftungsrat ist Walter Hadorn ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde als neues Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift gewählt Paul Studer, von Roggwil (Thurgau), in Allschwil.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

6. Juni 1952.

Personal-Fürsorgestiftung der Fa. Ulrich Frei, Mobil-Leitern, Holz- und Metallwarenfabrik, Berneck, in Berneck. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. April 1952 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter und ihre Angehörigen, insbesondere im Falle von Alter, Tod, Krankheit und Invalidität oder sonstiger Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 2 bis 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Ein Mitglied des Stiftungsrates muss aus dem Kreise der Destinatäre bestimmt werden. Dem Stiftungsrat gehören zurzeit an: Ulrich Frei-Brassel, von und in Berneck, Präsident; Hans Uehlinger-Sieber, von Neunkirch (Schaffhausen), in Widnau, und Maria Deutsch, von Hugelshofen (Thurgau), in Rorschach. Sie zeichnen zu zweien. Geschäftslokal: bei der Stifterfirma.

7. Juni 1952.

Personalfürsorgestiftung der Firma Robert Klingler A.-G., Haslenmühle, Gossau, in Gossau. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 7. Juni 1952 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Robert Klingler A.-G. Haslenmühle», in Gossau, und allenfalls ihrer Hinterbliebenen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Tod oder besonderer unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Robert Klingler, von Gossau (St. Gallen), in Staad, Gemeinde Thal. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal: bei der Stifterfirma.

9. Juni 1952.

Alters- & Unterstützungskasse der Tuchfabrik Sevelen A.G., in Sevelen (SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1945, Seite 955). Gustav Reiser und Paul Aebi sind als Mitglieder des Stiftungsrates und Christian Zinsli als Mitglied der Verwaltungskommission ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Es zeichnen gegenwärtig zu zweien die Mitglieder der Verwaltungskommission: Irene Zinsli-Reiser, von Untervaz, in Sevelen, gleichzeitig einziges Mitglied des Stiftungsrates, und Alexander Zogg (bisher).

9. Juni 1952.

Wohlfahrtsstiftung der Firma Hellmüller & Zingg A.-G., Oberuzwil, in Oberuzwil (SHAB. Nr. 164 vom 16. Juli 1949, Seite 1893). Fritz Hellmüller senior ist als Mitglied des Stiftungsrates zurückgetreten. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Präsident desselben gewählt Hans Hellmüller-Oggenfuss junior, von Langenthal, in Oberuzwil. Das bisherige Stiftungsratsmitglied Emil Zingg wurde zum Vizepräsidenten ernannt. Präsident und Vizepräsident führen Einzelunterschrift.

Graubünden — Grisons — Grigioni

9. Juni 1952.

Fürsorgefond der Firma Dipl. Ingenieur E. Willi & Sohn, Chur, in Chur. Unter diesem Namen besteht eine Stiftung. Zweck derselben ist die Fürsorge für die Beamten, Angestellten und Arbeiter, eventuell auch für deren Angehörige, der Firma «Dipl. Ingenieur E. Willi & Sohn», in Chur, insbesondere bei Alter, Krankheit und Invalidität oder sonstiger Notlage. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Emanuel Willi, von Domat/Ems, Präsident, Fritz Blum, von Cazis, Ernst Seiler, von Triboltingen, Jura Risch, von Tschappina, und Hugo Walther, von Valendas, alle in Chur. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift je zu zweien. Domizil: Kasernenstrasse 18 (bei der Stifterfirma).

Aargau — Argovie — Argovia

6. Juni 1952.

Pensionskasse der Angestellten und Arbeiter der Baumwoll-Spinnerei & -Weberei Wettingen, in Wettingen, Stiftung (SHAB. Nr. 149 vom 1. Juli 1942, Seite 1512). Gottlieb Schellenberg, Präsident, ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Als Präsident wurde neu in den Vorstand gewählt Paul G. Schellenberg, von Pfäffikon (Zürich), in Neuenhof. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident kollektiv mit einem andern Mitglied des Vorstandes.

11. Juni 1952.

Pensionsstiftung für die Angestellten und Arbeiter der Farbenfabrik Vindonissa A.G., in Brugg (SHAB. Nr. 140 vom 18. Juni 1949, Seite 1631). Aus der Verwaltungskommission sind der Präsident Jacques Lamunière und der Delegierte Dr. Otto Coninx infolge Demission ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in die Verwaltungskommission gewählt: Hans Vogt, von Güttingen (Thurgau), in Muri bei Bern, als Präsident, und Dr. Ernst J. Eigenmann, von Waldkirch (St. Gallen), in Bern, als Delegierter. Sie zeichnen kollektiv unter sich oder mit dem bisherigen Mitglied Willi Alfred Scherz.

Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

11. Juni 1952.

Pensionskasse der Conservenfabrik Bischofszell Tobler & Co. A.G., in Bischofszell, Stiftung (SHAB. Nr. 67 vom 20. März 1948, Seite 812). An Stelle des verstorbenen Präsidenten Werner Ellenberger wurde Werner Huber, von Kaltenbach (Thurgau), in Bischofszell, als Präsident des Vorstandes gewählt. Er führt Kollektivunterschrift mit je einem der beiden andern Zeichnungsberechtigten. Die Unterschrift von Werner Ellenberger wird gelöscht.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Grandson

11 juin 1952.

Caisse de retraite et d'invalidité de la fabrique Adrien Lador S. A., à Sainte-Croix (FOSC. du 30 décembre 1943, N° 305, page 2909). Nelly Lador, de Bullet, à Ste-Croix, est actuellement présidente du conseil de fondation; elle signe individuellement. Est radié comme président du conseil de fondation Adrien Lador, dont les pouvoirs sont éteints.

Bureau de Lausanne

5 juin 1952.

Fondation Docteur Adolphe Combe, à Lausanne (FOSC. du 5 mars 1943). Selon décision du Conseil d'Etat du 22 avril 1952, les statuts ont été modifiés. La gestion de la fondation est assurée par un comité de direction composé du directeur de l'Hôpital cantonal comme président, d'un secrétaire-trésorier et d'un membre désignés par le président. Le comité de direction désigne un contrôleur. Le comité de direction se compose d'Emile Cottier, président; Alfred Chevalier, de Vufflens-la-Ville, Eclépens et Lussery, membre, et Roger Wüthrich, de Trub (Berne), secrétaire-caissier; tous à Lausanne. La fondation est engagée par la signature individuelle du président ou par la signature collective de l'autre membre et du secrétaire-trésorier.

5 juin 1952.

Oeuvres de prévoyance de l'Assurance mutuelle vaudoise contre les accidents, à Lausanne. Sous ce nom, il a été constitué une fondation, suivant acte authentique du 9 mai 1952. Elle a pour but d'aider les membres du personnel de l'«Assurance mutuelle vaudoise contre les accidents» à faire face aux conséquences économiques de la vieillesse et de la mort, ainsi que de la maladie, des accidents, du chômage et d'autres circonstances analogues. La fondation est administrée par un conseil de fondation de 5 membres et deux suppléants. Trois membres dont le président et un suppléant sont nommés par le conseil d'administration de la fondatrice; 2 membres et un suppléant sont désignés par l'assemblée des bénéficiaires. Le conseil d'administration de la fondatrice et l'assemblée des bénéficiaires désignent chacun un contrôleur et un suppléant. La fondation est engagée par les signatures du président et d'un membre du conseil signant collectivement. Le conseil est composé de: Jean Spiro, de Paudex, à Lausanne, président; Philippe Bugnion, de Belmont sur Pully, à Granges-Marnand; Roger Bobillier, de Môtiers (Neuchâtel), à Pully; Paul Dupuis, de Vuarrens, à Prilly, et Robert Delzanno, de et à Lausanne. Gérard de Watteville, de Berne et Mont sur Rolle, à Pully, et Georges Delacrétaz, d'Yvorne et La Praz, à Lausanne, sont suppléants avec signature collective à deux. Bureau: avenue Benjamin-Constant 2, chez Assurance mutuelle vaudoise contre les accidents.

Bureau de Vevey

12 juin 1952.

Hôpital du Samaritain, à Vevey, fondation (FOSC. du 25 septembre 1948, N° 225). Henry Fink, de Büetigen et Vevey, à Vevey, est secrétaire du comité, signant collectivement avec le président, le vice-président ou le caissier, en remplacement d'Albert Cuénod, démissionnaire, qui est radié et dont la signature est éteinte.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 142246. Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1952, 18 Uhr.
J. G. Nef & Co., Herisau (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **78279** von der frühcren Firma J. G. Nef & Co., Herisau. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Mai 1952 an.

Gewebe.

LEONOSA

Nr. 142247. Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1952, 18 Uhr.
J. G. Nef & Co., Herisau (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **78280** von der früheren Firma J. G. Nef & Co., Herisau. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Mai 1952 an.

Gewebe.

NELOSOL

Nr. 142248. Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1952, 18 Uhr.
J. G. Nef & Co., Herisau (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **78281** von der früheren Firma J. G. Nef & Co., Herisau. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Mai 1952 an.

Kunstseidene Gewebe.

RAYOSA

Nr. 142249. Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1952, 18 Uhr.
J. G. Nef & Co., Herisau (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **78436** von der früheren Firma J. G. Nef & Co., Herisau. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Mai 1952 an.

Gewebe.

ALPESTRINA

Nr. 142250. Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1952, 18 Uhr.
J. G. Nef & Co., Herisau (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **78437** von der früheren Firma J. G. Nef & Co., Herisau. Die Schutzfrist aus der Erneucrung läuft vom 5. Mai 1952 an.

Gewebe.

LEVANTINA

Nr. 142251. Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1952, 18 Uhr.
J. G. Nef & Co., Herisau (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **78439** von der früheren Firma J. G. Nef & Co., Hcrisau. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Mai 1952 an.

Gewebe.

NELCO

Nr. 142252. Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1952, 18 Uhr.
J. G. Nef & Co., Herisau (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 78442 von der früheren Firma J. G. Nef & Co., Herisau. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Mai 1952 an.

Baumwollvoile.

SUISINA

Nr. 142253. Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1952, 18 Uhr.
J. G. Nef & Co., Herisau (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **78443** von der früheren Firma J. G. Nef & Co., Herisau. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Mai 1952 an.

Gewebe.

SELECTINA

Nr. 142254. Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1952, 18 Uhr.
J. G. Nef & Co., Herisau (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **78570** von der früheren Firma J. G. Nef & Co., Herisau. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Mai 1952 an.

Gewebe.

ARTEA

Nr. 142255. Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1952, 18 Uhr.
J. G. Nef & Co., Herisau (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **78572** von der früheren Firma J. G. Nef & Co., Herisau. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Mai 1952 an.

Gewebe.

BRILO

Nr. 142256. Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1952, 18 Uhr.
J. G. Nef & Co., Herisau (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **78573** von der früheren Firma J. G. Nef & Co., Herisau. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Mai 1952 an.

Gewebe.

CORVI

Nr. 142257. Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1952, 18 Uhr.
J. G. Nef & Co., Herisau (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **78577** von der früheren Firma J. G. Nef & Co., Herisau. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Mai 1952 an.

Gewebe.

GORDA

Nr. 142258. Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1952, 18 Uhr.
J. G. Nef & Co., Herisau (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **78578** von der früheren Firma J. G. Nef & Co., Herisau. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Mai 1952 an.

Gewebe.

NELOFIORI

Nr. 142259. Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1952, 18 Uhr.
J. G. Nef & Co., Herisau (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **78579** von der früheren Firma J. G. Nef & Co., Herisau. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Mai 1952 an.

Gewebe.

RIOLA

Nr. 142260. Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1952, 18 Uhr.
J. G. Nef & Co., Herisau (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **78580** von der früheren Firma J. G. Nef & Co., Herisau. Die Schutzfrist aus der Erneucrung läuft vom 5. Mai 1952 an.

Gewebe.

ARITA

Nr. 142261. Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1952, 18 Uhr.
J. G. Nef & Co., Herisau (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **78581** von der früheren Firma J. G. Nef & Co., Herisau. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Mai 1952 an.

Gewebe.

BRISA

Nr. 142262. Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1952, 18 Uhr.
J. G. Nef & Co., Herisau (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **78582** von der früheren Firma J. G. Nef & Co., Herisau. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Mai 1952 an.

Gewebe.

COMETA

Nr. 142263. Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1952, 18 Uhr.
J. G. Nef & Co., Herisau (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **78583** von der früheren Firma J. G. Nef & Co., Herisau. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Mai 1952 an.

Gewebe.

DOREA

Nr. 142264. Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1952, 18 Uhr.
J. G. Nef & Co., Herisau (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **78586** von der früheren Firma J. G. Nef & Co., Herisau. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Mai 1952 an.

Gewebe.

LIANA

Nr. 142265. Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1952, 18 Uhr.
J. G. Nef & Co., Herisau (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **78588** von der früheren Firma J. G. Nef & Co., Herisau. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Mai 1952 an.

Gewebe.

LIRIO

Nr. 142266. Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1952, 18 Uhr.
J. G. Nef & Co., Herisau (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **78589** von der früheren Firma J. G. Nef & Co., Herisau. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Mai 1952 an.

Gewebe.

MAREA

Nr. 142267. Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1952, 18 Uhr.
J. G. Nef & Co., Herisau (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erweiterung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **78591** von der früheren Firma J. G. Nef & Co., Herisau. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Mai 1952 an.

Gewebe.

MEDIA

Nr. 142268. Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1952, 18 Uhr.
J. G. Nef & Co., Herisau (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **78594** von der früheren Firma J. G. Nef & Co., Herisau. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Mai 1952 an.

Gewebe.

NELOR

Nr. 142269. Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1952, 18 Uhr.
J. G. Nef & Co., Herisau (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **82332** von der früheren Firma J. G. Nef & Co., Herisau. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Mai 1952 an.

Gewebe.

DOROSA

Nr. 142270. Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1952, 18 Uhr.
J. G. Nef & Co., Herisau (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.— Erneuerung der Marke Nr. **89808.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Mai 1952 an.

Gewebe.

VISTOSA

N° 142271. Date de dépôt: 12 février 1952, 18 h.
W. Fearnehough Limited, Garden Street Works 20, **Sheffield 1** (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce.

Couteaux pour machines en tous genres, machines-outils et leurs pièces détachées; outils pour le travail du bois, du fer, du cuir et pour machines textiles; outils à utiliser avec les machines servant dans l'industrie du tabac, et dans celles des matières plastiques, des matières réfractaires, du papier, du carton et dans les industries connexes.

Nr. 142272. Hinterlegungsdatum: 21. März 1952, 20 Uhr.
W. Racine, Donada Watch, Welschenrohr (Solothurn, Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Roskopf-Uhren und andere Uhren.

Nr. 142273. Hinterlegungsdatum: 21. März 1952, 18 Uhr.
Aktiebolaget Fabeha, Södra Vägen 2, **Göteborg 5** (Schweden). Fabrik- und Handelsmarke.

Pappe und Kartone und daraus hergestellte Waren, Papier und Papierwaren, Karbonpapier, Stenzile, Farbbänder, Radiergummi, Tinte, Tusche, Schreibfedern, Schreib- und Zeichenmaterialien und Buchhaltungsmaterialien.

Nr. 142274. Hinterlegungsdatum: 22. März 1952, 12 Uhr.
Aktiengesellschaft für pharmazeutische Produkte, Neustadtstrasse 6 c, **Luzern** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Penicillin enthaltende pharmazeutische Produkte.

MULTICILLIN

Nr. 142275. Hinterlegungsdatum: 22. März 1952, 12 Uhr.
Aktiengesellschaft für pharmazeutische Produkte, Neustadtstrasse 6 c, **Luzern** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Produkte.

SEPTOTHRICIN

Nr. 142276. Hinterlegungsdatum: 22. März 1952, 12 Uhr.
Aktiengesellschaft für pharmazeutische Produkte, Neustadtstrasse 6 c, **Luzern** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Produkte enthaltend organische Schwefelverbindungen.

SULFAKOMBINE

Nr. 142277. Hinterlegungsdatum: 22. März 1952, 12 Uhr.
Aktiengesellschaft für pharmazeutische Produkte, Neustadtstrasse 6 c, **Luzern** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Produkte enthaltend organische Schwefelverbindungen.

SULFAPLEX

Nr. 142278. Hinterlegungsdatum: 22. März 1952, 12 Uhr.
Aktiengesellschaft für pharmazeutische Produkte, Neustadtstrasse 6 c, **Luzern** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Produkte.

TYROSAN

Nr. 142279. Hinterlegungsdatum: 22. März 1952, 18 Uhr.
Dr. Hans Wyler, Tödi-Apotheke, Bleicherweg 56, **Zürich 2** (Schweiz). Handelsmarke.

Entfettungstabletten.

SVELT

N° 142280. Date de dépôt: 9 avril 1952, 17 h.
Paul-Roger Meyer, Montres Brota (Paul-Roger Meyer, Brota-Watch), Bois-Gentil 9, **La Chaux-de-Fonds** (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie empierrées en tous genres et leurs parties.

JEWEL T

N° 142281. Date de dépôt: 9 avril 1952, 17 h.
Paul-Roger Meyer, Montres Brota (Paul-Roger Meyer, Brota Watch), Bois-Gentil 9, **La Chaux-de-Fonds** (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie empierrées en tous genres et leurs parties.

JEWEL TEA

Nr. 142282. Hinterlegungsdatum: 15. April 1952, 17 Uhr.
« Löwenbräu » München, in **München** (Deutschland).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **77321.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. April 1952 an.

Bier, Kaffee, Hefe, Hefeextrakt, Malz, Malzkeime, Treber.

Mathäserbräu

Nr. 142283. Hinterlegungsdatum: 15. April 1952, 17 Uhr.
« Löwenbräu » München, in **München** (Deutschland).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **77323.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. April 1952 an.

Bier.

N° 142284. Date de dépôt: 2 mai 1952, 17 h.
Laboratoires Sauter S.A., route de Lyon 57, **Genève** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque N° **77534.** Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 2 mai 1952.

Produits pharmaceutiques renfermant de la menthe ou de l'essence de menthe ou du menthol et ses dérivés.

FORMENTHYL

Nr. 142285. Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1952, 20 Uhr.
Oscar Rohrer, Strumpfwarenfabrik Speicher, Reutenen, **Speicher** (Appenzell, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Sämtliche Strumpfwaren.

Nr. 142286. Hinterlegungsdatum: 13. Mai 1952, 17 Uhr.
Alfred Sutter, Oberhofen-Münchwilen (Thurgau, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemisch-technische Produkte.

MAWINGO

N° 142287. Date de dépôt: 14 mai 1952, 19 h.
Fabrique Solvil des Montres Paul Ditisheim Société Anonyme, rue du Rhône 27, Grand-Quai 6, **Genève** (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.

SOLTIT

Modification de raison — Firmaänderung

Marques N°s 127048, 127049. — L. Harris Limited, Londres (Grande-Bretagne). — Raison modifiée en L. Harris (Harella) Limited. — Enregistré le 6 juin 1952.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Bundesratsbeschluss

über Massnahmen zur Verwertung der Kirschenernte 1952

(Vom 6. Juni 1952)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf Artikel 24, 24bis, 24^quater^ und 70 des Alkoholgesetzes vom 21. Juni 1932, in der Fassung vom 25. Oktober 1949, beschliesst:

Art. 1. Die Alkoholverwaltung wird ermächtigt, Massnahmen zur Verwertung der Kirschenernte 1952 zu treffen.

Art. 2. Die Alkoholverwaltung wird insbesondere ermächtigt, zum Zwecke einer möglichst weitgehenden Verwertung der Kirschenernte ohne Brennen besondere Beihilfen zu gewähren

für die Förderung des Frischkonsums von Kirschen,

für die Versorgung von Gebirgsgegenden mit frischen Kirschen,

für die Förderung von neuen Verfahren für die brennlose Kirschenverwertung.

Art. 3. Die Ausrichtung von Beihilfen gemäss Artikel 2 kann von besonderen Bedingungen, namentlich bezüglich Preis, Qualität und Verpackung abhängig gemacht werden.

Art. 4. Die Alkoholverwaltung kann für die Durchführung von Massnahmen auf dem Gebiete der Kirschenverwertung den Schweizerischen Obstverband, die kantonalen Zentralstellen für Obstbau sowie weitere Stellen zur Mitwirkung heranziehen.

Art. 5. Bei Widerhandlungen gegen diesen Beschluss und die Ausführungsvorschriften der Alkoholverwaltung finden die Artikel 52 bis 64 des Alkoholgesetzes Anwendung.

Art. 6. Dieser Beschluss tritt am 15. Juni 1952 in Kraft. Die Alkoholverwaltung ist mit seinem Vollzug beauftragt.

Arrêté du Conseil fédéral

sur l'utilisation de la récolte des cerises en 1952

(Du 6 juin 1952)

Le Conseil fédéral suisse, vu les articles 24, 24bis, 24^quater^ et 70 de la loi sur l'alcool du 21 juin 1932, revisée le 25 octobre 1949, arrête:

Article premier. La régie des alcools est autorisée à prendre des mesures pour l'utilisation de la récolte des cerises en 1952.

Art. 2. Pour que la récolte de cerises puisse être utilisée autant que possible sans distillation, la régie est autorisée notamment à encourager:

La consommation de cerises fraîches;

L'approvisionnement des populations des régions montagneuses en cerises fraîches;

Les nouveaux modes d'utilisation des cerises excluant la distillation.

Art. 3. L'octroi de subsides selon l'article 2 peut être subordonné à certaines conditions concernant en particulier les prix, la qualité et l'emballage.

Art. 4. Pour exécuter les mesures relatives à l'utilisation de la récolte de cerises, la régie peut faire appel à la collaboration de la Fruit-Union suisse, des stations cantonales d'arboriculture et d'autres offices.

Art. 5. Les contraventions au présent arrêté et aux prescriptions d'exécution de la régie seront réprimées conformément aux articles 52 à 64 de la loi sur l'alcool.

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le 15 juin 1952. La régie des alcools est chargée de son exécution.

Decreto del Consiglio federale

concernente l'utilizzazione del raccolto delle ciliegie del 1952

(Del 6 giugno 1952)

Il Consiglio federale svizzero, visti gli articoli 24, 24bis, 24^quater^ e 70 della legge federale sull'alcool del 21 giugno 1932, riveduta il 25 ottobre 1949,

decreta:

Art. 1. La Regìa degli alcool è autorizzata a prendere i provvedimenti necessari per l'utilizzazione del raccolto di ciliegie del 1952.

Art. 2. Affinchè il raccolto di ciliegie possa essere utilizzato per quanto possibile senza distillazione, la Regìa è autorizzata segnatamente a promuovere:

il consumo di ciliegie fresche;

l'approvvigionamento della popolazione di montagna con ciliegie fresche;

i nuovi metodi d'utilizzazione delle ciliegie senza distillazione.

Art. 3. L'assegnazione di sussidi in applicazione dell'articolo 2 può essere subordinata a determinate condizioni concernenti segnatamente i prezzi, la qualità e l'imballaggio.

Art. 4. La Regìa degli alcool è autorizzata a chiedere la collaborazione dell'Unione svizzera per la frutta «Fruit-Union», delle stazioni cantonali di frutticoltura e di altri organizzazioni per l'esecuzione dei provvedimenti concernenti l'utilizzazione del raccolto di ciliegie.

Art. 5. Le contravvenzioni alle disposizioni del presente decreto e alle prescrizioni esecutive della Regìa degli alcool sono punite conformemente agli articoli dal 52 al 64 della legge federale sull'alcool.

Art. 6. Il presente decreto entra in vigore il 15 giugno 1952. La Regìa degli alcool è incaricata di eseguirlo.

France

Suspension provisoire du prélèvement du droit de douane d'importation applicable à certains produits

Le «Journal Officiel de la République française» du 8 a publié l'arrêté du 7 juin 1952 qui a pour effet de suspendre provisoirement le droit de douane d'importation de 15% applicable aux **vaccins antiaphteux** conformes à la législation intérieure française et repris sous la rubrique N° ex 568 du tarif douanier français. 137. 14. 6. 52.

Algérie — Prohibition d'exportation

Le «Journal Officiel de l'Algérie» du 20 mai 1952 a publié l'arrêté du 16 du même mois, qui a pour effet d'abroger les dispositions de l'arrêté du 25 avril 1951[1]), en application desquelles les exportations d'Algérie des blés durs ou tendres, des orges, de la farine et de la semoule d'orge à destination de l'étranger avaient été prohibées provisoirement.

[1]) Voir FOSC. N° 121, du 28 mai 1951 (Algérie: Prohibition d'exportation). 137. 14. 6. 52.

Postscheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Aarau: Handballklub Aarau, Vorverkauf, VI 8514. — Techniko Technische Fachschule Zürich GmbH., Zweigschule Aarau, VI 2539. **Adelboden:** Oester Fredy, Herrenwäsche, III 23380. **Aegerten-Studen:** Elektrizitätsversorgung Studen, IVa 884. — Gemeindeschreiberei Studen, IVa 7996. **Alpnach Stad:** Betriebskrankenkasse «Pilatus», VII 12935. **Areuse:** Blanchisserie populaire, Mme R. Sandoz, IV 5435. **Arlesheim:** Verein katholischer Töchter, V 15624. **L'Auberson:** Lanfranchini Robert, entrepreneur, II 15722. **Balsthal:** Bezirksmatchschützen-Vereinigung Tbal, Va 2191. **Basel:** Altwegg Rudolf, Dr., privat, V 8502. — Blaukreuzmusik, Reisekasse, V 1108. — Braunschweig Hansjörg Rudolf, stud. iur., V 9885. — Cattani L., Advokat, V 15158. — Charpilloz Serge, Buchbalter, V 24260. — Cuennet R., Polstermöbel und Vorhänge, V 8062. — Ermini Arturo, Kunstmaler, V 24257. — Feldag Immobiliengesellschaft Basel, V 7715. — Freie Reallehrervereinigung, V 14808. — Hübner Wilhelmine, Frl., Pflegerin, V 16108. — Kernberger Emma R., Installateur, V 24230. — Köpf Paul, Kaufmann, V 24181. — Kübler J., Import von Edelstahl, V 24254. — Leepin-Meier P., Dr., V 22123. — Morath Walter, zahntechnisches Labor, V 24219. — Nussbaumer Dora, Frl., Handarbeitslehrerin, V 24253. — Riva Hans, Architekt, V 24259. — Stöckli & Wagner, elektrische Türöffner, V 24161. — Unteroffiziersverein Basel-Stadt, Veteranen und Alte Garde, V 14461. — Vita-Sana (Gesundes Leben), V 14300. — Voisard-Steulet Maurice, V 6830. — Wahl Ernst, Laborant, V 12008. **Bazenheid:** Bollhalder K., Konditorei, IX 11895. **Beatenberg:** Homberger Rudolf, Hotelier, III 23376. **Berg am Irchel:** Steiner Walter, VIIIb 5094. **Bern:** Agrotechnologen-Vereinigung, III 23377. — Alters- und Invalidenstiftung des Personals der Volkshaus-AG., III 23386. — Eberhard Roger, Kaufmann, III 22285. — Frei Gebhard, alt Bahndirektor, III 303. — Hersperger Hans, Ingenieur, III 20638. — Hofer Hedy, Tabakwaren, III 23398. — Käsermann Max, galvanotechnische Werkstätte, III 2531. — Kunz Fritz, Drogist-Kaufmann, III 23359. — Marchand Gustave, Bauingenieur, III 6756. — Mauerhofer & Wasser, III 3165. — Merlini G., technischer Ing., III 23396. — Mühlemann Fritz, Kaufmann, III 22464. — Photo H. Berger, III 23397. — Rohrer Otto, dipl. Ing. ETH SIA, Ingenieurbüro, III 23334. — Schatzmann W. AG., Kolonialwaren, Samen, Futtermittel, III 1736. — Schori Fritz, dipl. el. Techniker, Bümpliz, III 14320. — Schweizerische Grossloge «Alpina», Hauptkasse, III 23393. — Stucki Werner, Monteur, III 23378. — Verlag «Mitteilungsblatt des Braunviehzuchtverbandes», III 23370. — Wiedler H., Textilien, III 22160. **Biel-Bienne:** Baumgartner Fritz, Kanzlist, IVa 7990. — Boss Paul, mechanische Schreinerei, IVa 8006. — Froidevaux G., géomètre, IVa 7971. — Gerber-Grosvernier Willy, IVa 8000. — Groupement des fabricants de boîtes, IVa 7974. — Gute Schriften, IVa 8002. — Sala E., entrepreneur, IVa 7561. — Sassi Bruno, alimentation spéc italiennes et tessinoises, vins gros et détail, IVa 8003. **Binningen:** Schweizerischer Verband Gemischter Chöre, V 15458. **Bironico:** Filarmonica unione Rivera Bironico Camignolo, XIa 5828. **Birsfelden:** Trefz Otto jun., Disp., V 15678. **Bischofszell:** Bänzigers Erben J., Bahnhofkiosk, IX 5624. **Bissone:** Pfister Armando, capomastro, XIa 2654. **Brunnen:** Gwerder Paul, eidg. dipl. Zahnarzt, VII 14354. — Pfister F., Metzgerei, VII 10177. **Brusino-Arsizio:** Rossi Carlo, XIa 5833. **Brüttisellen:** Sozialdemokratische Partei, Sektion Brüttisellen-Wangen, VIII 45335. **Buhendorf:** Schweizer-Heinimann Max, chem.-techn. Produkte, V 14440. **Büren an der Aare:** Schlaefli Hans, décolletage et méc. de précision, IVa 5889. **Cassarate:** Ferretti Fausto, pittore, XIa 5749. **Le Châble** (Valais): Delapraz Kurt, IIc 4645. **Chiasso:** Amministrazione casa parrocchiale, XIa 5836. — Colli Aurelio, casa di spedizioni, XIa 5832. — Malfanti Mario, geometra studio tecnico, XIa 5829. **Chur:** Giger Anton, Bankbeamter, X 6422. Lampert & Lietha, Textil- und Bekleidungshaus, X 6409. — Schmidl Oskar, Dr. ing. X 6406. **Cugy** (Vaud): Pittet Octave, transports, II 12071. **Einsiedeln:** Katholisch-konservative Volkspartei, VIII 45333. **Emmenbrücke:** Rogger W., Drogist, VII 13285. **Founex:** Blatter Charles, agriculteur, Châtaigneriaz, I 12309. **Fully:** «Pro Juventute» Augustine Bender, IIc 4649. **Gantenschwil:** Endres Oskar, Polsterei und Sattlerei, IX 4473. **Genève:** «Amis Genevois de la Vie protestante», I 8542. — Compagnie des pasteurs, I 10194. — Converset-Masmejan Gisèle, Mme, I 9175. — Desplands Percival, I 4478. — Eichenberger André, confiseur, I 2279. — Ertma S.A. (études et réalisations de toutes machines automatiques), I 8570. — Fumet Alphonse, vendeur UL, I 11661. — Grosgurin Claude, architecte, IIc 4646. — Kress Albert, ameublement, I 6352. — Maurer Christian, I 9982. — Messerli Georges O., I 5978. — Renault-Club de Genève, I 5910. **Glarus:** Jakober Ernst, IXa 2067. **Goldau:** Betschart Al., Dachdeckermeister, VII 2784. **Goldach:** Jerg Josef, Gärtnerei, IX 13828. **Gretzenbach:** Ramel-Hürzeler Josef, Staatssteuerbezugsamt, VI 8250. **Grosshöchstetten:** Hoffmann M., Frl., Damenschneiderin, III 23372. **Hägendorf:** Hänggi Ernst, Schmiede und Schlosserei, Vb 2404. **Heiden:** Tennisklub, IX 9151. **Hergiswil** (Nidwalden): Hönger H. und K., «Helvetia»-Hohlkörperdecken, VII 14465. **Herisau:** Bernerverein Gossau-Herisau und Umgebung, Reisekasse, IX 13693. **Hinwil:** Muggli Gottfried, Gärtnerei und Blumenbinderei, VIII 45357 **Hitzkirch:** Jurt Viktor, Kranzbinderei en gros, VII 13347. **Hünibach** (Thun): Wüst Robert, Ing., III 23375. **Interlaken:** Verein für Volksgesundheit Interlaken und Umgebung, III 23355. — Wolf Gebr., Metzgerei, Matten, III 23388. **Kaltnach:** Weibel Walter, Metzgerei, III 22437. **Kilchberg** (Zürich): Surbeck Albert, Fabrikation und Vertrieb von Getränken VIII 227. **Kilchwangen:** Küng-Hintermann Jos., VI 2159. **Köniz:** Eisenecber Theodor, III 23383. **Kriens:** Glauser Willy, Beleuchtungskörper-Fabrikation, VII 12474. **Küngoldingen:** Widmer Fritz, Metzgerei-Wursterei, Vb 2613 **Langnau** (Emmental): Haushaltpflege der Gemeinde Langnau, III 23392. **Lausanne:** Agimeo S.A., II 8562. — Amicale des rats 52, II 15314. — Decollogny René, II 8370. — Immeubles, avenue d'Ecballens 56-58, F. Micbaud, notaire, II 16547. — Immeuble «Villa Chèvrefeuille» F. Michaud, notaire, II 3516. — Journal Lausanne-Eclair, II 16113. — Leu Ernst, technicien, II 1754. — Oeuvre suisse d'entr'alde ouvrière FCTA, II 14739. — Ruch Gérald, dessinateur-architecte, II 5714. — S. I. Préludio S.A., II 2664. — Surdez-Llorens Antoine, II 15326. — Zufferey Roland, médecin-dentiste, II 12781. **Lengnau bei Biel:** Schweizerischer Schäferhundklub, Ortsgruppe Grenchen-Lengnau, IVa 7968. **Lenzburg:** Mikrofex AG., VI 1841. — Sandmeier Alois, Sebuhreparaturwerkstatt Hirt, VI 1531. **Liesberg:** Cueni-Weber Paul, V 16761. **Lugano:** Berlowitz Giacomo, XIa 5838. — Marina eredi fu G., pasticceria, panetteria, XIa 2931. — Ufficio amministrativo delle parrocchie della città, XIa 42. **Lungern:** Ming Hans, Möbelwerkstätte, VII 10140. **Luzern:** Arbeiter-Touring-Bund, Kantonalverband Luzern, VII 6497. — Bussmann-Huber A., VII 9007. — Früh-Marti J., Frau, VII 13987. — Schlossermeisterverband des Kantons Luzern und Umgebung, Meldestelle, VII 13448. — Stockmann Margrit, Dr. med., VII 13306. — Waschsalon Luzern Paul Dietsche, VII 8891. — Zellweger W., Dr. med. Arzt, VII 11555. — **Magden:** Einwelhungsschiessen Feldschützengesellschaft, V 19730. **Männedorf:** Staub Leopold, Bauschlosser, VIII 45345. **Manr:** Furrer Arthur, Vertretungen, Uessikon, VIII 45332. **Melide:** Lido, XIa 1460. **Mendrisio:** Caronni Ida, XIa 3607. **Menziken:** Meier-Zöbel Fritz, Klebeprodukte, VI 8583. **Meilisi** Wagner-Spälty Willy, Ofenbaugeschäft, Boden- und Wandbeläge, IXa 2069. **Montana:** Excursions SMC, IIc 4647. **Morbio-Superiore:** Latteria sociale, XIa 5831. **Morschach:** von Tobel F., Frau, Dr., VII 8075. **Moutier:** Bureau-Papeterie H. Anliker, IVa 7986. — Christe Marcel, mécanicien, IVa 8007. **Mühlrüti:** Jagdgesellschaft, IX 7543. **Münchenstein:** Rueb Edm., Kaufmann, V 16547. **Neuchâtel:** Blättler Antoine, auto-école, IV 407. — Linder Koeb, M., Mme, IV 4466. — Mauler Jean-Pierre, IV 2526. — Société cantonale des chasseurs neuchâtelois, section de Neuchâtel, IV 2303. Société des fonctionnaires de la Ville de Neuchâtel, IV 4181. — The Dental Manufacturing Co. Ltd., Overseas Office, IV 8043. **Niedertenfen:** Künzler Hans, Naturheilprodukte, IX 10800. **Nussbaumen bei Baden:** Wicki J., Dr. med., VI 9687. **Oftringen:** Häusliche Krankenpflege, Vb 3280. **Olten:** Disteli-Arnold Nelly, Frau, Vb 2079. — Iten Alois, Techniker, Vb 2932. — Volkart Walter, Maschinentechniker, Vb 1018. **Onex:** Magni Robert, installateur-électricien, I 9140. **Orpund:** Vereinigung Pro Gottstatt, IVa 7999. **Ponte Tresa:** Società pro Ponte Tresa, XIa 5830. **Pratteln:** Sand- und Kieswerk Gebr. Spaini Pratteln AG., V 8491. — Spaini Gebr. G. und L., Hoch- und Tiefbau Pratteln AG., V 6737. **Puidoux-Gare:** Editions L. N.- Evat SUG., Gustave et Hélène Grandchamp, II 8667. **Pully:** Rochat Alexis, retraité C.F.F., II 8702. — Welersmüller Werner, plâtrerie-peinture, II 14756. **Rapperswil** (St. Gallen): Fischlin Robert, Photo, VIII 45330. — Holenstein Otto, Autospenglerei, VIII 45289. **Rebstein:** Kleger-Wirth Paul, Buchhalter, IX 13740. **Riehen:** Iselin Dietrich, Dr. iur., V 24255. **Rolle:** Lips Jean, courtage en vins, II 5007. **Rüschlikon:** Elsener Willy, Hotel Belvoir, VIII 45327. **Rüttenen:** Schnetz Ernst, Spenglerei und Installationsgeschäft, Va 3581. **Ste-Croix:** Fête régionale des musiques du Nord, presse et publicité, André Jaques, II 15019. **St. Gallen:** von Arx-Hcierli W., Kaufmann, IX 8166. — Gantenbein Hans, IX 11102. — Kraftwerke Zervreila AG., IX 7000. — Ronzani Nino, IX 8167. — Sonderegger Betty, Frau, Kosmetik, IX 12521. **St-Sulpice** (Vaud): Leimgruber Henri, II 15782. — S. I. «L'Abordage», II 11145. **Sans-Fec:** Berner Ferienkolonien Hohnegg, III 23391. **Samedan:** Cortesi Bruno, Unternehmer, X 6416. **Schinznach Bad:** Gemisebter Chor, VI 8141. — Nyffenegger Fritz, Transporte, VI 3402. **Sion:** «Action gel 1950», IIc 4650. — Clivaz-Mudry Jos., menuiserie-charpente, IIc 4648. — Travelletti Adolphe, avocat, IIc 4651. **Solothurn:** Nordwestschweizerisches Schwingfest 1952, Finanzkomitee, Va 1587. **Sonceboz:** Vorpe Charles, transports combustible, IVa 7998. **Stäfa:** Gewerbeverein Stäfa, VIII 45351. **Subingen:** Staatssteuerbezug, Va 3289. **Thalwil:** Verbandsturnfest Zürichsee-Oberland 1952, VIII 45343. **Thun:** Feller-Ruf R., Vertreter der Chocolat Tobler AG., III 23371. — Früchte- und Gemüsedetaillisten-Verband Thun und Oberland, III 18497. — Schweizer Alfred, mech. Werkzeugschleiferei, III 23387. **Tramelan:** Contemporains 1903, IVa 7488. — Tröhler Richard, pierres fines, IVa 7952. **Trimbach:** Müller Bernhard, Jalousie- und Rolladengeschäft, Vb 2274. **Trogen:** Bolliger Elisabeth, Seeblick, IX 13793. **Uetendorf:** Darlehenskasse, III 23367. **Vex:** Société de tir «Le Grütli», IIc 4644. **Villigen:** Vogt Hs., Pat. Rebringe, VI 8802. **Wattwil:** Toggenburger Metzgermeisterverein, Import von Fleisch, IX 13074. **Wauwil:** Tschopp Ad., Wagnerei und Schreinerei, VII 14225. **Winterthur:** Portmann Oricta, Frau, «Fripo»-Vertrieb, VIIIb 5095. — Rledi R., Rechtsanwalt (Konto Meyer), VIIIb 5093. **Yverdon:** Piaget Alfred, professeur de musique, II 14220. **Zofingen:** Hunziker-Hürsch H., Vb 3032. **Zollikofen:** Hostettler-Beyeler Hans, III 23382. **Zollikon:** Hofmann-Künzli Max, Lehrer, VIII 45360. — Honegger Charles, elektronische Apparate, VIII 45346. **Zug:** Landesverband freier Schweizer Arbeiter, kantonale Hilfs- und Sterbekasse, VII 1953. **Zweisimmen:** Nacht E., Möbelhandlung, III 23374. **Zürich:** Allenspach Erwin M., Oelgemälde, VIII 45348. —Beeler Martin, Waschmaschinen, VIII 45366. — Bertschinger Alfred, kaufmännischer Angestellter, VIII 29032. — Böhler Armin, Vertreter, VIII 45339. — «Christian Science Society Zuerich» (Vereinigung Christl. Wissenschafter), VIII 45340. — Engel-Preusser Irmgard, VIII 45344. «Fontana»-Verlag P. Grämiger, VIII 4179. — Gloor Dr. & Dudli «Wot»-Werbe- und Organisationsdienst für Touristik, VIII 45329. — Graef Marguerite Dr., Propaganda und Organisation, VIII 23716. — Haab Heinrich, Betriebsleiter, VIII 45334. — Hauspflege Zürich-Affoltern, VIII 45350. — Hürlimann & Sax, Kinderwagen, Bebe-Artikel, Kindermöbel, Rohrmöbel, VIII 31363. — Imhoff & Co., Treuhand, VIII 29825. — Katholischer Männerverein der Heilig-Geist-Pfarrei, Zürich-Höngg, VIII 45337. — Klenke Katharina, Coiffeursalon, VIII 3172. — Langmack Margrit, Modell- und Reliefbau, VIII 45311. — Luxor-Möbel AG., VIII 9673. — Meier-Schenk & Co. AG., Rohr-, Apparate- und Bauisolierungen, VIII 45376. — Microprint GmbH., VIII 27591. — Motor-Sport-Club «Furttal», VIII 37640. — Müller-Brugger Paul, VIII 45309. — Neue Exotikfilm Dr. B. H. Gmür, VIII 24681. — Nyffeler-Greutmann Werner, Malergesebäft, VIII 45364. — Raeber C. Niny, Teefiliale, VIII 45320. — Reisegesellschaft «Komm mit», VIII 30520. — Rutsebmann Hermann J. vormals E. Gutglück, Seide und Wolle, VIII 45322. — Sängerbund Zürich (Gemischter Chor), VIII 45373. — Schweizer Emil, Sanitätsmann, VIII 45369. — Schweizerisber Zofingerverein, Bibliothek, VIII 45347. — Straub & Berrotb, Haushaltapparate «Straber», VIII 41472. — Suter & Weiss, technisches Büro und Vertretungen, VIII 45325. — Terrasse Bau AG., VIII 45359. — Tobler Walter, Dr., Schriften für rechtsstaatliche Politik, VIII 31292. — Weiss-Lüssi Robert, VIII 45365. — Wenger M., Frau, Dr. (G 17), VIII 30064. — Wettstein Hans, Fachingenieur für Beleuchtungsanlagen, VIII 45321. — Widmer Paul, Bautechniker, VIII 45374. — Zentralkomitee der Zünfte Zürichs, Wappenkommission, VIII 2235. — Zindel Ernst K., konzessionierter Radiotechniker, VIII 45246. **Zurzach:** Ercolani Gino, Architekturbureau und Baugeschäft, VI 8071. **Vaduz** (Liechtenstein): Liechtensteinischer Braunviehzuchtverband, IX 10338. **Bruxelles:** Social Tours S.A., agenee de voyages, V 20543.

Verordnung über Affidavits

Die im SHAB. Nr. 131 veröffentlichte Verordnung des Bundesrates sowie die Verfügung des Politischen Departements über Affidavits im gebundenen Finanzzahlungsverkehrs mit dem Ausland, beide vom 30. Mai 1952, sind in einem Separatabzug zusammengefasst und zum Preise von 50 Rp. erhältlich.

Versand gegen Voreinzahlung auf Postscheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Um Missverständnissen vorzubeugen, ist man gebeten, diese Einzahlungen nicht schriftlich zu bestätigen, sondern das Gewünschte auf dem für uns bestimmten Abschnitt des Einzahlungsscheines zu vermerken.

Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

Ordonnances concernant les affidavits

Les deux ordonnances sur les affidavits dans le service réglementé des paiements financiers avec l'étranger, publiées dans la FOSC. N° 132, ont été réunies en un tirage à part. Prix: 50 centimes (frais compris).

Envoi contre versement préalable au compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. Afin d'éviter des malentendus on voudra bien ne pas confirmer les commandes à part par écrit, mais simplement les mentionner au verso du coupon qui nous est destiné.

Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Zahlungsverkehr mit Griechenland

Die in Nr. 97 des SHAB. vom 26. April 1952 veröffentlichten Texte des Abkommens vom 4. April 1952 sowie des BRB über den Zahlungsverkehr vom 18. April 1952 sind in Form eines Separatabzuges erhältlich.

Preis: 50 Rappen. (inkl. Spesen).

Versand gegen Voreinzahlung auf Postscheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Um Missverständnissen vorzubeugen, ist man gebeten, diese Einzahlungen nicht schriftlich zu bestätigen, sondern das Gewünschte auf dem für uns bestimmten Abschnitt des Einzahlungsscheines zu vermerken.

Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

Transfert des paiements avec la Grèce

Les textes de l'accord du 4 avril 1952 et de l'A.C.F. du 18 avril 1952 concernant le transfert des paiements publiés dans le N° 98 de la FOSC. du 28 avril 1952 ont été réunis en un tirage à part.

Prix: 50 centimes (frais compris).

Envoi contre versement préalable au compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. Afin d'éviter des malentendus on voudra bien ne pas confirmer les commandes à part par écrit, mais simplement les mentionner au verso du coupon qui nous est destiné.

Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

TODESANZEIGE

Wir haben die schmerzliche Pflicht, Sie vom unerwarteten Hinschied unseres hochverehrten Präsidenten des Verwaltungsrates

Herr

Gerhard Steck-von Erlach

in Kenntnis zu setzen.

Der Verstorbene hatte am Aufbau unseres Unternehmens einen entscheidenden Anteil, und er hat uns bis zum letzten Tag seine nie erlahmende Arbeitskraft und grosse Erfahrung zur Verfügung gestellt. Sein Heimgang bedeutet für uns einen schweren Verlust. Wir werden ihm stets ein ehrendes Andenken bewahren.

Liebefeld-Bern, den 13. Juni 1952.

Verwaltungsrat, Direktion und Personal der COMET AG.

Die Trauerfeier findet statt: Montag, den 16. Juni 1952, um 11 Uhr, im Krematorium Bern, Bremgartenfriedhof.

TODESANZEIGE

Wir erfüllen die schmerzliche Pflicht, Ihnen mitzuteilen, dass

Herr

Gerhard Steck-von Erlach

Mitglied unseres Verwaltungsrates, Donnerstag, den 12. Juni, einem Schlaganfall erlegen ist.

Wir verlieren in ihm einen weitblickenden, erfahrenen und allezeit einsatzbereiten Berater. Um den Ausbau und die Entwicklung unserer Unternehmung und ihrer Tochtergesellschaften war er seit 3 Jahrzehnten unermüdlich mitbesorgt. Wir werden sein Andenken stets in hohen Ehren halten und ihm in Dankbarkeit verbunden bleiben.

Menziken, 13. Juni 1952.

Verwaltungsrat und Direktion der
Aluminium AG., **Menziken** (Aargau).

DANKSAGUNG

Während der Krankheit und beim Hinschiede unseres verehrten Prinzipals

Carl Heinrich Ernst

durften wir zahllose Beweise der Wertschätzung und Verbundenheit entgegennehmen. Wir danken dafür von Herzen.

Verwaltungsrat und Angestellte der C. Ernst zum Schneeberg AG.

Montreux-Tricots S. A. - Montreux-Knitting Ltd.

Messieurs les actionnaires sont convoqués pour le samedi 28 juin 1952, à 14 h., au bureau de la société, rue du Quai 1, Montreux, en assemblée générale ordinaire avec l'ordre du jour suivant: 1° Rapport du conseil et des contrôleurs sur l'exercice 1951. 2° Votations sur les conclusions de ces rapports. 3° Nominations statutaires.

Les comptes et rapports sont à la disposition des actionnaires au siège de la société dès le 15 juin 1952. Les cartes d'admission à l'assemblée sont à retirer au même lieu jusqu'au 27 juin, à 18 heures.

Le conseil d'administration.

SUCHARD HOLDING SOCIÉTÉ ANONYME LAUSANNE

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le mardi 24 juin 1952, à 14 heures 30, à Lausanne, Buffet de la Gare, à la salle des XXII Cantons.

(Etablissement de la liste de présence dès 14 heures.)

Ordre du jour:

1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1951-1952.
2° Rapport des contrôleurs sur ledit exercice.
3° Discussion et votations sur les conclusions de ces rapports.
4° Nominations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, les rapports du conseil et des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires dès le 13 juin 1952

au siège social, à Lausanne,
auprès de: la Société de banque suisse, à Bâle et Neuchâtel,
le Crédit suisse, à Zurich et Lausanne,
l'Union de banques suisses, à Zurich et Lausanne,
la Banque cantonale neuchâteloise, à Neuchâtel.

Messieurs les actionnaires qui n'ont pas déposé leurs actions auprès de la société — en vertu de l'article 6 des statuts — sont priés de les remettre au plus tard le 20 juin 1952 aux domiciles indiqués ci-dessus qui leur délivrent également les cartes d'entrée.

Le registre des actionnaires reste fermé dès le 13 juin jusqu'après l'assemblée générale; aucun transfert d'actions ne pourra avoir lieu pendant cette période.

Lausanne, le 12 juin 1952. **Le conseil d'administration.**

Tanutra AG. (Tanutra S.A.), Basel

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 26. Juni 1952, 10 Uhr, im Sitzungszimmer der Gesellschaft, St.-Johanns-Vorstadt 86, Basel.

Traktanden: Statutarische und Aenderung eines Statutenartikels.

Jahresbericht, Jahresrechnung und Revisionsbericht sowie Entwurf für die Statutenänderung liegen ab 14. Juni 1952 zur Einsicht der Aktionäre im Büro der Gesellschaft, St.-Johanns-Vorstadt 86, auf.

Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen wollen, haben ihre Stimmausweise spätestens bis zum 24. Juni 1952 im Büro der Gesellschaft, gegen Vorlegung der Aktien oder Depotscheine, zu beziehen.

Basel, 12. Juni 1952. **Der Verwaltungsrat.**

Tankschiff-Aktiengesellschaft, Basel

(Société de bateaux citerne S.A.)

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 26. Juni 1952, 11.30 Uhr, im Sitzungszimmer der Gesellschaft, Sankt-Johanns-Vorstadt 86, Basel.

Statutarische Traktanden

Jahresbericht, Jahresrechnung und Revisionsbericht liegen ab 14. Juni 1952 zur Einsicht der Aktionäre im Bureau der Gesellschaft, St.-Johanns-Vorstadt 86, auf.

Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen wollen, haben ihre Stimmausweise spätestens bis zum 24. Juni 1952 im Bureau der Gesellschaft, gegen Vorlegung der Aktien oder Depotscheine, zu beziehen.

Basel, 12. Juni 1952. **Der Verwaltungsrat.**

Zürcher Dampfboot-Aktiengesellschaft

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag, den 24. Juni 1952, um 16.15 Uhr, an Bord des Motorschiffes «Linth».

Geschäfte:

1. Protokoll der letztjährigen Generalversammlung.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1951. Bericht und Antrag der Kontrollstelle.
3. Erneuerungswahlen gemäss § 18 der Statuten.
4. Ersatzwahl eines Gemeindevertreters des obern, rechten Seeufers.
5. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht mit Betriebsabrechnung und Bilanz sowie Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen Ausweis des Aktienbesitzes von heute an von unserem Verwaltungsbureau in Zürich-Wollishofen bezogen werden. Die Eintrittskarten berechtigen am Tage der Generalversammlung zur freien Fahrt mit unsern Schiffen.

Die Aktionär-Billette können nach der Generalversammlung schriftlich, unter Angabe der Aktiennummern, oder gegen Vorweisung der Aktien persönlich im Verwaltungsbureau bezogen werden.

Zürich, den 10. Juni 1952.

Namens des Verwaltungsrates,
der Präsident: Dr. W. Weber. der Sekretär: H. Weber.

MAGRASOL AG., ZÜRICH

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 28. Juni 1952, 9 Uhr, Zürich, St.-Peter-Strasse 16
(beim Präsidenten des Verwaltungsrates)

Traktanden: die statutarischen.

Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen vom 19. Juni 1952 an am Sitz der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf.

Zürich, den 14. Juni 1952. Der Präsident des Verwaltungsrates.

Verlangen Sie vom SHAB. Probenummern der «Volkswirtschaft»

VEREINIGT !

KOMFORT und Geräumigkeit luxuöser Wagen. Eine Federung, die schlechte Strassen ausebnet. Geräuschlosigkeit. Klimatisierung. Und tausend geschmackvolle Einzelheiten.
DIE QUALITÄTEN der Sportwagen : Handlichkeit Rasse und Geschmeidigkeit. Weiches Lenken und geringe Unterhaltskosten, welche den SIMCA weltberühmt gemacht haben.

Fr. 8975.–

Simca 9 ARONDE

auf lange Lebensdauer hin gebaut

GENERALVERTRETUNG FÜR DIE SCHWEIZ :

SAICAUTO, rue des Pâquis 22, GENF

Telephon (022) 2 15 15

Compagnie du chemin de fer funiculaire

Vevey—Chardonne—Mont-Pèlerin, à Vevey

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires est convoquée pour le vendredi 27 juin 1952, à 16 heures, au Restaurant-Tea-room du Mont-Pèlerin, avec l'ordre du jour suivant:

Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et le rapport des contrôleurs des comptes seront à la disposition des actionnaires du 16 au 26 juin 1952 au siège social de la compagnie, gare de Vevey-Plan, où seront délivrées les cartes d'admission à l'assemblée sur indication des numéros des titres. Ces cartes donnent droit au libre parcours sur la ligne le jour de l'assemblée générale. **Le conseil d'administration.**

Die Tschechoslowakei stellt Ihnen die Ergebnisse ihrer Arbeit vor

12 Monopolgesellschaften führen auf einer Ausstellung im Kongresshaus in Zürich einen weiten Ausschnitt aus der tschechoslowakischen Industrieproduktion vor.

Centrokomise A. G. für Ein- und Ausfuhr von Lebensmitteln, 5 Konviktska, Praha I.
Centrotex A. G. für Ein- und Ausfuhr von Textil- und Lederwaren, P.O.B. 7970, Praha 7.
Chemapol A. G. für Ein- und Ausfuhr chemischer Erzeugnisse und Rohstoffe, 9 Pánska, Praha 2.
Tschechoslowakische Keramik, Ein- und Ausfuhrgesellschaft, 1 V Jamě, Praha 2.
Jablonex A. G. für Ausfuhr von Gablonzerwaren, Jablonec n/N.
Koh-I-Noor A. G. für Aus- und Einfuhr von Ausstattungs- u. Kleingebrauchswaren, 34 Jungmannova, Praha 2.
Koospol A.G. für Ein- und Ausfuhr landwirtschaftlicher Erzeugnisse und Bedarfsartikel, 45 Tř. Dukelských hrdinů, Praha 7.
Kovo A. G. für Ein- und Ausfuhr von Erzeugnissen des präzisen Maschinenbaus, 45 Tř. Dukelských hrdinů, Praha 7.
Ligna A. G. für Ein- und Ausfuhr von Holz und Erzeugnissen der Holzverarbeitungsindustrie, 41 Vodičkova, Praha 2.
Motokov A. G. für Ein- und Ausfuhr von Fahrzeugen und Erzeugnissen der leichten Metallindustrie, 45 Tř. Dukelských hrdinů, Praha 7.
Papco A. G. für Ein- und Ausfuhr von Papier und Erzeugnissen der Papierindustrie, 10 Tř. politických vězňů, Praha 2.
Glassexport A.G. für die Ausfuhr von Glas, 1 Václavské nám., Koruna Palace, Praha 2.

Besuchen Sie die Tschechoslowakische Industrie-Ausstellung im Kongresshaus vom 14. bis 27. Juni 1952

Anzeige an die Inhaber von 4½%-Obligationen der Schweizer-Franken-Anleihe der Société Englebert & Cie., Lüttich, von 1930

Den Inhabern von Obligationen der obigen Anleihe wird hiermit bekanntgegeben, dass in der am 4. Juni 1952 bei der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich gemäss Tilgungsplan stattgefundenen Ziehung die nachverzeichneten 520 Obligationen von Fr. 1000 nom. ausgelost wurden. Die ausgelosten Titel werden ab 1. Juli 1952 zu pari zurückbezahlt; die Verzinsung hört mit diesem Datum auf.

Gemäss den zurzeit geltenden Bestimmungen des schweizerisch-belgischen Finanzabkommens sind gegenwärtig Kapitalrückzahlungen in der Schweiz auf Titel beschränkt, welche die Bedingungen des Affidavits A XII erfüllen; die Zahlung erfolgt unter Abzug der Transfertaxe von 3/8 %.

Lüttich, den 5. Juni 1952.

Société Englebert & Cie.
(Cdite par actions)

35	1111	1945	2988	4059	4745	5810	6626	7741	8942
56	1112	1951	2989	4077	4759	5905	6634	7748	8954
104	1126	1993	3019	4092	4776	5907	6651	7754	8962
119	1128	2011	3024	4093	4789	5916	6652	7766	8995
142	1137	2015	3031	4096	4826	5917	6656	7787	8997
173	1163	2023	3040	4102	4959	5918	6664	7793	9021
176	1232	2035	3043	4106	4961	5922	6676	7794	9114
180	1244	2076	3066	4110	4964	5939	6680	7800	9120
191	1245	2096	3102	4129	4972	5944	6835	7802	9132
220	1266	2098	3108	4140	4977	5954	6849	7835	9149
250	1273	2108	3109	4148	5015	5958	6853	7871	9180
261	1283	2118	3182	4149	5089	5965	6929	7903	9222
271	1288	2192	3224	4183	5091	5999	6963	7919	9223
276	1296	2209	3277	4192	5099	6012	6971	7977	9236
283	1299	2250	3330	4206	5143	6013	6978	7983	9300
287	1306	2284	3331	4253	5144	6015	6980	8004	9312
297	1307	2348	3332	4254	5151	6019	6989	8026	9316
331	1314	2351	3356	4275	5171	6033	6998	8043	9340
332	1328	2394	3392	4336	5175	6038	7001	8049	9341
342	1366	2408	3395	4364	5252	6055	7003	8076	9354
356	1367	2438	3403	4370	5258	6056	7008	8102	9375
371	1401	2469	3407	4402	5272	6062	7019	8115	9401
471	1420	2475	3442	4403	5281	6071	7039	8125	9450
483	1422	2556	3504	4413	5282	6072	7043	8134	9451
516	1426	2582	3550	4414	5297	6078	7066	8173	9471
538	1541	2606	3595	4467	5299	6086	7105	8176	9487
552	1549	2617	3597	4482	5300	6089	7139	8208	9492
586	1550	2658	3603	4488	5314	6090	7157	8251	9493
602	1559	2665	3618	4509	5321	6099	7201	8322	9496
615	1579	2668	3621	4519	5328	6104	7215	8329	9502
618	1592	2705	3622	4524	5330	6105	7217	8360	9539
626	1608	2706	3671	4532	5341	6116	7218	8361	9731
631	1620	2774	3676	4535	5359	6117	7228	8383	9736
659	1631	2778	3685	4537	5381	6130	7236	8398	9737
677	1655	2787	3687	4540	5394	6139	7245	8414	9744
684	1658	2790	3700	4541	5395	6213	7254	8435	9752
701	1677	2795	3731	4543	5429	6220	7297	8515	9762
773	1683	2805	3763	4580	5433	6259	7394	8542	9778
785	1686	2807	3826	4599	5475	6270	7410	8543	9779
837	1732	2814	3828	4604	5477	6280	7428	8602	9780
841	1733	2819	3829	4605	5516	6337	7503	8618	9842
912	1738	2832	3830	4612	5633	6348	7549	8662	9843
913	1773	2833	3851	4617	5656	6352	7565	8695	9848
937	1776	2881	3853	4618	5663	6401	7596	8696	9850
948	1791	2892	3907	4638	5665	6409	7603	8728	9864
954	1794	2900	3909	4647	5688	6415	7622	8729	9910
964	1799	2914	3939	4663	5694	6422	7638	8765	9927
1026	1834	2918	3954	4677	5739	6468	7687	8838	9939
1033	1875	2933	3957	4683	5772	6497	7696	8846	9991
1051	1883	2938	3961	4700	5777	6578	7713	8848	9992
1080	1888	2975	3965	4702	5807	6603	7731	8856	9994
1109	1899	2979	4036	4716	5808	6620	7738	8874	9997

Früher ausgeloste Titel, die bisher noch nicht zur Rückzahlung vorgewiesen worden sind:

1275	1352	3039	4217	4365	4373	6172*	7559	7689	8461
8651	9122								

* mit sFr. 1010 rückzahlbare Obligation (vorzeitige Rückzahlung per 1. 7. 48).

Schweizerische Kreditanstalt.

Mechanische Fassfabrik Rheinfelden AG.
RHEINFELDEN

Einladung zu einer ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 25. Juni 1952, 15.30 Uhr, im Restaurant «Zur Quelle» in Rheinfelden

Traktanden:

1. Beschlussfassung über die Erhöhung des Grundkapitals.
2. Aenderung der Statuten.
3. Wahl von Mitgliedern des Verwaltungsrates.

Da zur rechtsgültigen Beschlussfassung gemäss § 14 der Statuten mindestens zwei Drittel des Aktienkapitals vertreten sein müssen, werden die Herren Aktionäre höflich ersucht, möglichst vollzählig an der Generalversammlung zu erscheinen oder sich daran vertreten zu lassen.

Sollte an der ersten Versammlung das erforderliche Quorum nicht erreicht werden, so wird hiermit auf Samstag, den 5. Juli 1952, um 9.45 Uhr, im Restaurant «Zur Quelle» in Rheinfelden, eine

zweite ausserordentliche Generalversammlung

der Aktionäre einberufen mit der nämlichen Tagesordnung, in der die bezüglichen Beschlüsse gefasst werden können, auch wenn nur ein Drittel sämtlicher Aktien vertreten ist.

Die Zutrittskarten zur ausserordentlichen Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 23. Juni, beziehungsweise 3. Juli 1952 auf dem Bureau der Gesellschaft in Rheinfelden, beim Schweizerischen Bankverein in Basel, oder bei der Aargauischen Hypothekenbank in Rheinfelden bezogen werden. Bei den nämlichen Stellen liegen auch die beantragten Statutenänderungen zur Einsichtnahme der Aktionäre auf.

Rheinfelden, den 13. Juni 1952. Der Verwaltungsrat.

Société de Florimont, Montreux-Planches

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mardi 24 juin 1952, à 14 heures 30, en l'étude du notaire Marc Chessex, à Montreux.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan et le compte de profits et pertes, les rapports du conseil d'administration et de Messieurs les contrôleurs, peuvent être consultés en l'étude du notaire Marc Chessex, à Montreux.

L'admission à l'assemblée aura lieu sur présentation des actions ou de toute pièce justificative de la qualité d'actionnaire.

Le conseil d'administration.

AG. Drahtseilbahn DAVOS—PARSENN in DAVOS

Einladung zur 20. ordentl. Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 27. Juni 1952, 14.15 Uhr, im Restaurant Weissfluhjoch

Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 29. Juni 1951.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz per 31. Dezember 1951.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Entlastung der Verwaltungsorgane.
5. Wahlen in den Verwaltungsrat.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Unvorhergesehenes und Umfrage.

Die Rechnungen und die Bilanz sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen von heute an bei der Betriebsdirektion in Davos-Platz zur Einsichtnahme auf.

Die Ausweiskarte berechtigt am Tage der Generalversammlung zur freien Hin- und Rückfahrt auf der DPB.

Bergfahrten zur Teilnahme an der Generalversammlung gemäss Fahrplan (Davos-Dorf ab 13.11, spätestens 13.35 Uhr).

Davos, den 14. Juni 1952.

Der Präsident des Verwaltungsrates:
Dr. Branger.

Les Baumes S. A., La Tour-de-Peilz

Messieurs les actionnaires sont convoqués en **assemblée générale ordinaire le mercredi 25 juin 1952, à 17 heures, Maison de commune (salle des Mariages), La Tour-de-Peilz.**

Ordre du jour: 1° Opérations statutaires. 2° Autorisation au conseil d'administration de plaider et effectuer un transfert immobilier.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport des contrôleurs et le rapport de gestion sont à la disposition des actionnaires en l'étude du notaire Edouard Grangier, à Vevey, qui délivre les cartes d'admission à l'assemblée sur présentation des actions.

Le comité d'administration.

Société Immobilière des Arts Graphiques A. Leyvraz S. A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mardi 24 juin 1952, à 18 heures, à l'Hôtel Métropole, Montreux,

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Les cartes d'admission seront délivrées jusqu'au 23 juin 1952 par l'agence immobilière Ch. Muller-Veillard, Montreux. Les comptes et rapports sont à la disposition des actionnaires à la même adresse.

Le conseil d'administration.

Société Immobilière de Marin-Saint-Blaise (Neuchâtel)

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le vendredi 27 juin 1952, à 18 heures, en l'étude de Me Jean-Jacques Thorens, notaire, à Saint-Blaise.

Ordre du jour:

1° Procès-verbal.
2° Comptes de 1951. Rapports et décisions y relatives.
3° Elections statutaires.
4° Divers.

Le bilan et le compte de profits et pertes, de même que le rapport des vérificateurs de comptes, peuvent être consultés à l'étude de Me Jean-Jacques Thorens, notaire, à Saint-Blaise.

St-Blaise, le 6 juin 1952. Le conseil d'administration.

Vereinigte Huttwil-Bahnen

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Montag, den 30. Juni 1952, um 14.45 Uhr, im Gasthof zum Bären, in Lotzwil.

Traktanden:

1. Wahlen in den Verwaltungsrat.
2. Wahl der Rechnungsrevisoren und Suppleanten pro 1952.
3. Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Rechnungen und Bilanz pro 1951.
4. Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.

Jahresrechnung, Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz, Belege und Revisionsbericht sind vom 20. Juni hinweg im Domizil der Betriebsleitung (EBT Burgdorf) zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Die Zutrittskarten und der gedruckte Geschäftsbericht können **gegen Ausweis des Aktienbesitzes vom 25. bis 27. Juni** bei der Betriebsdirektion der Emmental-Burgdorf-Thun-Bahn, bei der Bank in Langenthal und bei sämtlichen Stationsvorständen der Vereinigten Huttwil-Bahnen bezogen werden.

Die Zutrittskarten berechtigen am 30. Juni (Versammlungstag) zur freien Fahrt auf allen Linien der Vereinigten Huttwil-Bahnen nach Lotzwil mit denjenigen Zügen, die vor der Generalversammlung daselbst eintreffen und zurück mit denjenigen Zügen, die nach der Generalversammlung in Lotzwil abgehen.

Auf der Strecke Huttwil-Lotzwil verkehrt folgender Extrazug:

Huttwil	ab 14.05 Uhr
Rohrbach	ab 14.10 Uhr
Kleindietwil	ab 14.13 Uhr
Lindenholz	ab 14.15 Uhr
Madiswil	ab 14.18 Uhr
Lotzwil	an 14.21 Uhr

Huttwil, den 3. Juni 1952. Der Präsident des Verwaltungsrates:
E. Minder.

PRAESENS-FILM AG., ZÜRICH

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 27. Juni 1952, 20 Uhr 15, im Zunfthaus «Zur Waag», Münsterhof 8, Zürich

Traktanden:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes pro 1951 und des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Abnahme der Rechnung per 31. Dezember 1951 und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Verwaltungsratswahlen.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Allgemeiner Bericht über die Entwicklung der Praesens-Film AG. im Jahre 1951 und Produktionsvorhaben für 1952.
6. Varia.

Jahresrechnung, Revisionsbericht und Geschäftsbericht liegen ab 16. Juni 1952 am Sitze der Gesellschaft, Weinbergstrasse 15, in Zürich, sowie bei den Banken:

Schweizerischer Bankverein, Zürich
Schweizerische Volksbank, Zürich
Privatbank und Verwaltungsgesellschaft, Zürich

zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen Vorweisung der Aktien oder anderer genügender Ausweise über deren Besitz vom 16. Juni 1952 bis und mit 25. Juni 1952 bei den obenstehenden Banken sowie beim Sitz der Gesellschaft bezogen werden.

PRAESENS-FILM AG., Zürich,
Weinbergstrasse 15.

EMMENTAL-BURGDORF-THUN-BAHN

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, den 25. Juni 1952, um 15 Uhr, im Hotel «Stadthaus» in Burgdorf

Traktanden:

1. Wahl der Rechnungsrevisoren und Suppleanten pro 1952.
2. Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Rechnungen und Bilanz pro 1951.
3. Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.

Jahresbericht, Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz, Belege und Revisionsbericht sind vom 14. Juni hinweg am Verwaltungssitz der Gesellschaft in Burgdorf zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Die Zutrittskarten und der gedruckte Geschäftsbericht können **gegen Ausweis des Aktienbesitzes vom 21. bis 24. Juni 1952** im Verwaltungsgebäude der Gesellschaft in Burgdorf, bei der Solothurner Kantonalbank in Solothurn, bei den Stations-, beziehungsweise Bahnhofvorständen von Biberist-Kirchberg, Oberburg-Langnau und Schafhausen-Thun bezogen werden.

Die Zutrittskarten berechtigen am 25. Juni (Versammlungstag) zur freien Fahrt auf der Emmental-Burgdorf-Thun-Bahn nach Burgdorf mit denjenigen Zügen, die vor der Generalversammlung daselbst eintreffen und zurück mit denjenigen Zügen, die nach der Generalversammlung in Burgdorf abgehen.

Der Präsident des Verwaltungsrates:
A. Schmid.

Chemin de fer VIEGE—ZERMATT

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le samedi 21 juin 1952, à 15 heures, au Buffet de la Gare, à Zermatt.

ORDRE DU JOUR:

1° Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes et du bilan au 31 décembre 1951. Rapport des contrôleurs des comptes.
2° Votation sur les conclusions de ces rapports. Décharge au conseil d'administration.
3° Décision sur la répartition du bénéfice.
4° Nominations statutaires. L 216

Le bilan, le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport de gestion et le rapport des contrôleurs seront à la disposition des actionnaires dès le 11 juin 1952, au bureau de la direction, à Brigue.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées jusqu'au 19 juin 1952, sur **l'indication des numéros des titres**, à l'Union de banques suisses, à Lausanne et Zurich; à la Société de banque suisse, à Bâle; chez MM. Darier & Cie, à Genève.

Les actionnaires qui désirent assister à l'assemblée peuvent, en retirant leur carte, demander, contre paiement d'une finance de 3 fr. en faveur des caisses du personnel, un bon de transport Brigue—Zermatt et retour.

Le conseil d'administration.

CHOCHOLDING S.A., GLARIS

Messieurs les actionnaires sont convoqués à

l'assemblée générale ordinaire

pour le mardi 24 juin 1952, 16 heures, à la villa «Sangata», Clarens-Montreux

Ordre du jour:

1° Procès-verbal.
2° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1951.
3° Rapport des contrôleurs.
4° Votations sur les conclusions des dits rapports.
5° Nomination des contrôleurs.

Glaris, le 10 juin 1952. Le conseil d'administration.

République et Canton de Neuchâtel

Département des Finances

Emprunt du canton de Neuchâtel 3 ¼% de 15 000 000 de fr. de 1938

Faisant usage du droit qui lui a été réservé par le traité d'emprunt du 13 octobre 1938 (article 2, dernier alinéa) le canton de Neuchâtel procédera le 31 octobre 1952 à un amortissement anticipé partiel de 2 809 000 fr. Le tirage au sort des obligations à rembourser le 31 octobre 1952 aura lieu en séance publique au château de Neuchâtel le 14 juillet 1952 dès 8 heures.

Neuchâtel, 9 juin 1952.

Le conseiller d'Etat chef du Département des Finances:
E. Guinand.

Luftkonditionierung
Lüftung
Luftheizung
erfolgreicher
durch die **Spezialingenieurfirma**
WALTER HÄUSLER & CO., ZÜRICH 8
Ceresstraße 27 — Tel. 34 13 39

Wenn Sie für Ihre Kunden individuelle Geschenk-Artikel benötigen wenden Sie sich an uns. Wir beraten Sie gerne.

H. GRAF & CO. AG., BURGDORF
Tel (034) 2 13 00

Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

Der Regierungsstatthalter II von Bern hat durch Verfügung vom 6. Juni 1952 die Errichtung eines öffentlichen Inventars angeordnet über den Nachlass des Herrn

Jules Oskar Lüscher-Mauch

von Rothrist (Aargau), geboren 1884, gewesener Kaufmann, wohnhaft gewesen in Bern, Beaumontweg 2, verstorben am 5. Mai 1952.

Eingabefrist bis und mit 15. Juli 1952:

a) für Forderungen und Bürgschaftsansprachen beim Regierungsstatthalteramt II von Bern;
b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Alfred Salzmann, Bundesgasse 30, Bern.

Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Massenverwalter: Fräulein Dr. A. Lüscher, Fürsprecher, Bern, Spitalgasse 40.

Bern, den 10. Juni 1952.

Der Beauftragte:
Alfred Salzmann, Notar.

Oeffentliches Inventar

Erblasser:

Paul Vogt-Brechbühl

geboren 1899, verstorben am 31. Mai 1952, von Allschwil (Basel-Land), Kaufmann, Delsbergerallee 26, Basel; Geschäft: Güterstrasse 285, Basel.

Eingabefrist für Gläubiger und Schuldner **bis 11. Juli 1952**, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Basel, den 9. Juni 1952. **Erbschaftsamt Basel-Stadt.**

Günstige Kapitalanlage
Gute Rendite

Größeres Kino-Unternehmen sucht sich zu erweitern. Kapitalbedarf zirka 1 Million. Gegen guten Zins und Beteiligung am Unternehmen. Es wollen sich nur Selbstinteressenten melden, die in der Lage sind, sich gegebenenfalls auszuweisen.

Offerten unter Chiffre A 6339 Q an Publicitas Basel, Freiestraße 29.

Remise de commerce

M. Louis Leuba informe les intéressés qu'il reprend, dès le 16 juin 1952, la fabrique d'horlogerie exploitée par M. Louis Engel, Chantepoulet 13, à Genève.

Les créanciers éventuels sont invités à produire, en mains de M. Louis Leuba, avenue Beau-Séjour 29, à Genève, jusqu'au 20 juin 1952, sous peine de forclusion.

STELLENAUSSCHREIBUNG

Wegen Amtswechsels des bisherigen Inhabers ist beim Finanzdepartement die Stelle eines

Adjunkten des Steuerverwalters

(Besoldungsklasse 13),

dem die Leitung der Abteilung für eidgenössische Steuern übertragen wird, mit sofortigem Amtsantritt nach Vereinbarung neu zu besetzen.

Erfordernisse: Schweizerisches Aktivbürgerrecht, Erfahrung im Verwaltungsdienst sowie umfassende Kenntnisse im Steuerwesen, insbesondere in den eidgenössischen Steuern.

Die Besoldungsverhältnisse und die Zugehörigkeit zur Pensions-, Witwen- und Waisenkasse des Basler Staatspersonals sind gesetzlich geregelt.

Der Adjunkt hat eine Amtskaution von Fr. 10 000 zu leisten.

Die Bewerbungen unter Beilage von Lebenslauf und Ausweisen über die bisherige Tätigkeit sind bis spätestens 21. Juni 1952 dem unterzeichneten Departement einzureichen.

Basel, den 9. Juni 1952. Finanzdepartement.

UNITED STATES LINES

Nächste ABFAHRTEN nach NEW YORK, Baltimore, Boston, Philadelphia

	Le Havre ab	Antwerpen ab	Rotterdam ab	Bremen ab	Hamburg ab	New York an	via
American Miller				17. Juni	20. Juni	30. Juni	NY. Ba. HR. Ph.
**American Jurist		18. Juni	21. Juni			1. Juli	NY. Bo. HR. Ba. Ph.
American Press	21. Juni					30. Juni	NY. Ph. Ba. HR.
*American Shipper				25 Juni	27. Juni	7. Juli	NY. Bo. Ba. Ph.
**American Defender		25. Juni	27. Juni			7. Juli	NY. HR. Ba. Ph.
*AMERICA	2. Juli			30. Juni		8. Juli	New York
American Veteran	2. Juli					11. Juli	NY. Bo. Ba. Ph.
*American Importer				2. Juli	4. Juli	14. Juli	NY. Ba. HR. Ph.
**American Counselor		2. Juli	5. Juli			15. Juli	NY. Bo. HR. Ba. Ph.
American Leader	8. Juli					18. Juli	NY. Ba. HR. Ph.
*American Inventor				8. Juli	11. Juli	21. Juli	NY. Bo. Ba. Ph.
**American Attorney		9. Juli	11. Juli			21. Juli	NY. HR. Ba. Ph.
*UNITED STATES	11. Juli					15. Juli	New York
American Planter	14. Juli			10. Juli		23. Juli	NY. Ba. HR. Ph.
American Harvester				15. Juli	18. Juli	28. Juli	NY. Ba. HR. Ph.
**American Lawyer		16. Juli	19. Juli			29. Juli	NY. Bo. HR. Ba. Ph.
American Producer	22. Juli					31. Juli	NY. Ba. HR. Ph.
*AMERICA	23. Juli			21. Juli		29. Juli	New York
*American Merchant				22. Juli	25. Juli	4. Aug.	NY. Bo Ba. Ph.
**American Judge		23. Juli	25. Juli			4. Aug.	NY. HR Ba. Ph.
*UNITED STATES	31. Juli					4. Aug.	New York
American Traveller				29. Juli	1. Aug.	11. Aug.	NY. Ba. HR. Ph.
**American Jurist		30. Juli	2. Aug.			12. Aug.	NY. Bo. HR. Ba. Ph.
American Packer	4. Aug.					13. Aug.	NY. Bo. Ba. Ph.
*American Shipper				5. Aug.	8. Aug.	18. Aug.	NY. Bo. Ba. Ph.
**American Defender		6. Aug.	8. Aug			18. Aug.	NY. HR. Ba. Ph.
*AMERICA	13. Aug.			11. Aug.		19. Aug.	New York
*UNITED STATES	15. Aug.					19. Aug.	New York

* mit Kühlraum ** mit Tankraum für Schweröl und Fette

«Received»- oder «Shipped»-Konnossemente

erhältlich bei den GENERALFRACHTAGENTEN

Internationale Transportgesellschaft

GEBRÜDER GONDRAND AG.

Basel, Zürich, St. Gallen, Genf, Brig, Buchs (St. G.), La Chaux-de-Fonds, St. Margrethen, Chiasso, Vallorbe, Lugano, Romanshorn, Schaffhausen

Montreux Hôtel EDEN
150 B. - Das Ruhehotel - E. Eberhard

Darlehen

rasch

absolut diskret

Solvente Leute schreiben an die erste Bank für Personalkredite.

Bank Prokredit Fribourg

Spécialités en liqués
Manufacture de Bouchons
CH. SCHNEIDER S.A.
LAUFON (061) 79 3 64

Warenumsatzsteuer

(18. Auflage)

Die versch. im Schweizerischen Handelsamtsblatt bisher erschienenen und gegenwärtig gültigen Texte sind in einer Broschüre von 56 Seiten zusammengefasst. Sie ist zum Preis von Fr. 1.50 (Porto inbegriffen) bei Vereinzahlung auf unsere Postscheckrechnung III 520 erhältlich. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen **nicht** erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

Basler Lebens-Versicherungs-Gesellschaft in Basel

Denjenigen Aktionären der Basler Lebens-Versicherungs-Gesellschaft, welche an der heutigen ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre nicht teilgenommen haben, bringen wir hierdurch zur Kenntnis, dass sämtliche, seinerzeit schriftlich bekanntgegebenen Traktanden im Sinne der Anträge des Verwaltungsrates erledigt worden sind.

Die Dividende pro 1951 wurde auf **Fr. 175.—** für jede Aktie festgesetzt und kann vom 12. Juni 1952 an gegen Aushändigung des quittierten Dividendenscheines bei der Hauptkasse der Gesellschaft, St.-Alban-Anlage 7, erhoben werden.

Basel, den 12. Juni 1952. **Der Verwaltungsrat.**

Gut eingeführtes Fabrikationsunternehmen mit grossen Entwicklungsmöglichkeiten, krisenfest, sucht zur Ablösung eines Teilhabers

Fr. 100 000

mit aktiver Beteiligung. Eventuell in Teilbeträgen. Eigene, modern eingerichtete Fabrik sowie Sicherheiten vorhanden. Zins und Amortisation nach Uebereinkunft. Offerten unter Chiffre A 54233 Q an Publicitas Basel.

2 Vorlagen für Hinterlegungsverträge

finden Sie im neuen «Leitfaden für den Abschluss von Verträgen», der 85 Vertragsvorlagen mit Kommentaren, Spezialklauseln und zahlreiche Variationen für individuelle Fälle enthält. Mit ausführlichem Schlagwortregister und Gutschein für kostenlose Beratung. - 213 Seiten, gebunden, Fr. 19.25. Durch alle Buchhandlungen oder

Verlag Organisator A.G.
Zürich 50 Tel. 46 35 77

PAPYRUS
Schutzmarke

Grau-Packkarton
Prima
Hanf-Packschnüre

empfehlen vorteilhaft

P. GIMMI & CO. AG.
«Zum Papyrus», St. Gallen

TANK-ANLAGEN
in jeder Grösse für alle, besonders auch für feuergefährliche Flüssigkeiten. Spezialausführung für Industrie und Garagen: Messapparate, Durchlaufzähler, Motorpumpen, Tankwagen-Ausrüstungen, Zubehör, Schläuche

ÖLFEUERUNGEN
halb- und vollautomatisch für Industrie u. Privat

HAND-FEUERLÖSCHER
in verschiedenen bewährten Typen für alle Entstehungsbrände
Beratung und Angebot kostenlos
40jährige Erfahrung

BREVO
A.G. FÜR EXPLOSIONS- U. FEUERSCHUTZ
HORGEN (ZÜRICH) (051) 92 42 01

TANGER-MAROC

Fondation, domiciliation, gestion de sociétés et toutes opérations financ. ou commerc.:
Société Néerlandaise pour le Maroc S. A.
1, rue de La Haye, Tanger

Exigez les bons bouchons
BAUMANN OBERENTFELDEN
Arg. Tel. (064) 3 71 51

Importante entreprise de la Suisse romande cherche

UN INSPECTEUR

comptable diplômé, au courant du service des encaissements d'électricité et de l'exploitation des chemins de fer aurait la préférence. Caisses de pension et maladie. — Offres avec exigences à adresser sous chiffre GF 968013 L à Publicitas Lausanne.